

BETTANGE-SUR-MESS
DIPPACH
SCHOUWEILER
SPRINKANGE

G E M E I N G
DIPPECH



DIPPACH 2025
CENTRE DE
PROMESSES
TÉLÉVIE
> PAGE 5

COMING EVENT
MARCHÉ DE
NOËL 2024
> PAGE 50

DAGESAUSFLUCH
ST. WENDEL
CHRËSCHTMAART
AM SAARLAND
> PAGE 51

INFOBLAT

November 2024 /02

DIPPACH

CERTIFICATIONS ENVIRONNEMENTALES



INFOBLAT

PROCHAINES PUBLICATIONS

Février 2025

Mai 2025

Août 2025

Novembre 2025

Le « InfoBlat » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Dippach.

Les articles publiés dans le présent bulletin concernant des organismes ou entités tierces n'engagent que la responsabilité de ces organes quant à la forme et au contenu. La responsabilité de la commune n'est pas engagée.

Editeur responsable: Collège échevinal

Conception: JH Communication

©Administration Communale de Dippach. Tous droits réservés.

ISSN: 2418-4748 (imprimé) / 2418-4756 (en ligne)

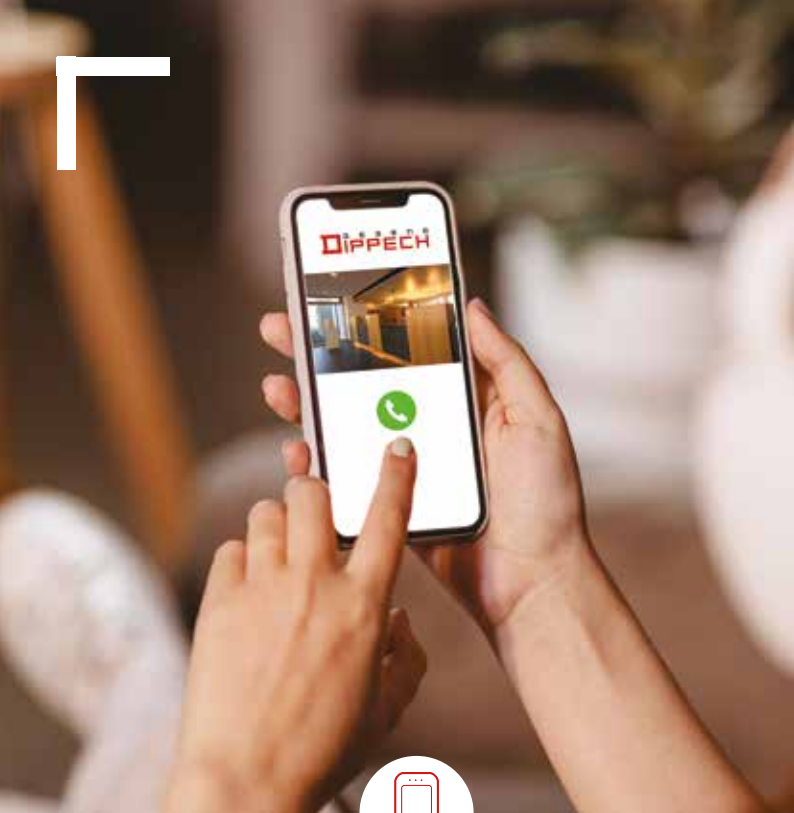
Impression: Imprimerie Heintz / Imprimé sur papier écologique



SOMMAIRE

INHALTSVERZEICHNIS

Annuaire	4	<i>Kontakter</i>
Dippach goes Télévie 2025	5	<i>Dippach goes Télévie 2025</i>
Avis aux propriétaires de chiens	6	<i>Hinweise für Hundebesitzer</i>
Semaine de la santé mentale	8	<i>Woche der psychischen Gesundheit</i>
L'Office Social Commun Mamer (OSCM)	10	<i>Das gemeindeübergreifende Sozialamt Mamer (OSCM)</i>
35 Joer Croix-Rouge Sektoun Gemeng Dippech	11	<i>35 Joer Croix-Rouge Sektoun Gemeng Dippech</i>
Aikido Schouweiler	12	<i>Aikido Schouweiler</i>
Säitewand Dippech	13	<i>Säitewand Dippech</i>
Conseil communal du 03.06.2024	14	<i>Gemeinderat vom 03.06.2024</i>
Conseil communal du 08.06.2024	22	<i>Gemeinderat vom 08.06.2024</i>
Conseil communal du 22.07.2024	23	<i>Gemeinderat vom 22.07.2024</i>
Commune Fairtrade	29	<i>Fairtrade Gemeng</i>
Equipe climat commune de Dippach	30	<i>Klimateam vun der Gemeng Dippech</i>
Pacte Nature - un engagement certifié !	32	<i>Naturpakt - Engagement gött ausgezeechent !</i>
Klima Agence	33	<i>Klima Agence</i>
L'eau de pluie, notre alliée	37	<i>Regenwasser, unser Verbündeter</i>
Digital inclusion	38	<i>Digital Inclusion</i>
SuperdrecksKëscht	38	<i>SuperdrecksKëscht</i>
Prévention : hélium et gaz hilarant	39	<i>Vermeldung : Helium und Lachgas</i>
Natur & Ëmwelt	40	<i>Natur & Ëmwelt</i>
Rétrospective	42	<i>Réckbléck</i>
Agenda	48	<i>Agenda</i>
DippApp : l'application mobile communale	55	<i>DippApp : die mobile Anwendung der Gemeinde</i>



ANNUAIRE KONTAKTER



Gemeng Dippech

11, rue de l'Eglise
L-4994 Schouweiler

B.P. 59
L-4901 Bascharage

T. 27 95 25 200
F. 27 95 25 299

secretariat@dippach.lu
www.dippach.lu

Horaires d'ouverture

MATIN : ouvert au public
APRÈS-MIDI : sur RdV uniquement

Prise de RDV : T. 27 95 25 - 200

lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
sans RDV	sans RDV	sans RDV	sans RDV	sans RDV
08:00 11:30	08:00 11:30	08:00 11:30	08:00 11:30	08:00 11:30
sur RDV	sur RDV	sur RDV	sur RDV	sur RDV
11:30 18:30	11:30 18:30	11:30 18:30	11:30 18:30	11:30 18:30

COLLÈGE DES BOURGMESTRES ET ÉCHEVINS

Prise de RdV : 27 95 25 - 234

SECRETARIAT COMMUNAL

Prise de RdV : 27 95 25 - 291 • secretariat@dippach.lu

BUREAU DE LA POPULATION ET ÉTAT CIVIL

Prise de RdV : 27 95 25 - 229 • guichet@dippach.lu

SERVICE CULTUREL

Prise de RdV : 27 95 25 - 281 • relations.publiques@dippach.lu

SERVICE FINANCIER

Prise de RdV : 27 95 25 - 296 • finances@dippach.lu

RECETTE COMMUNALE

Prise de RdV : 27 95 25 - 290 • recette@dippach.lu

SERVICE SCOLAIRE

Prise de RdV : 27 95 25 - 295 • service.scolaire@dippach.lu

RESSOURCES HUMAINES

Prise de RdV : 27 95 25 - 297 • rh@dippach.lu

SERVICE INFORMATIQUE

Prise de RdV : 27 95 25 - 298 • it@dippach.lu

SERVICE TECHNIQUE

Prise de RdV : 27 95 25 - 280 • technique@dippach.lu
URGENCES : 27 95 25 - 250 (24/24h - 7/7j)

SERVICES D'ORDRE

SECOURS 112
POLICE 113

Police Grand-Ducale Commissariat Porte de l'Ouest
T. 244 35 1000

Centre d'Incendie et de Secours Dippach
T. 49 771 61 50 | cisdip-info@cgdip.lu

DIPPACH GOES TÉLÉVIE

CENTRE DE PROMESSES 2025 / APPEL AUX BÉNÉVOLES



La ville de Dippach est fière de participer au Télévie en 2025 ! Le samedi 26 avril marquera la grande journée Télévie, avec Dippach comme centre de promesses de dons pour soutenir la recherche contre le cancer et la leucémie.

Afin de faire de cette journée un succès, nous lançons un appel aux bénévoles : votre aide est précieuse et nous avons besoin de vous ! Rejoignez-nous pour contribuer à cette noble cause. Inscrivez-vous dès maintenant pour offrir un peu de votre temps et participer activement aux actions de solidarité.

En soutien au Télévie, il sera également possible de commander des bûches de Noël de l'École de décor en sucre d'art d'Alain-Gérard. Commandez dès aujourd'hui pour apporter votre soutien de manière gourmande !

Ensemble, mobilisons-nous pour le Télévie et faisons de cette journée un moment de solidarité et d'espoir pour tous.



Tel. 27 95 25 - 221
televie@dippach.lu

www.televie.rtl.lu



*Soutenez le Télévie 2025
dès maintenant !*



**Commandez
vos bûches
de Noël >>>**



Bûche de Noël de l'« Ecole de décor en sucre d'art » Alain Gérard de Dippach auprès de la Commune et supportez le Télévie

Bûche Mocca ou Vanille

5-6 personnes : 28 €

7-8 personnes : 35 €

10-12 personnes: 45 €

Passez commande

avant le 19/12/2024

par email : karin.bintner@dippach.lu

ou téléphone : 27 95 25 - 221

Les commandes seront à enlever le 23/12/2024
entre 9h et 14h à la mairie de Dippach
(11, Rue de l'Eglise L-4995 Schouweiler)

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES DE CHIENS



LA DÉCLARATION, LA TAXE CANINE ET L'ÉLIMINATION DES EXCRÉMENTS SONT OBLIGATOIRES, AINSI QUE LA TENUE EN LAISSE DANS LES CONDITIONS ÉNUMÉRÉES CI-DESSOUS.

Taxe canine annuelle

Depuis 2020, la taxe canine annuelle s'élève à 30 € par chien, et est émise au mois de janvier pour l'année en cours. La taxe est due à partir du premier jour de l'année.

Changement de détenteur

Si le chien change de détenteur, ce changement doit être communiqué à l'administration communale dans un délai d'un mois en utilisant le formulaire prévu à cet effet, si le nouveau détenteur habite également dans la commune de Dippach.

Déménagement hors de la commune

Les détenteurs de chiens qui déménagent dans une autre commune doivent le communiquer à l'administration de cette commune, également dans un délai d'un mois.

Excréments du chien

L'élimination correcte des excréments du chien par le détenteur est très importante, car les trottoirs, les espaces verts et les aires de jeu pour enfants de la commune de Dippach doivent rester propres dans l'intérêt de la santé des citoyens et par souci esthétique.

Les surfaces agricoles, qui servent à la production d'aliments, ne doivent en aucun cas être contaminées par des excréments de chiens, qui contiennent des bactéries; chez les bovins, les excréments peuvent même causer des maladies et des mort-nés!

Tenue en laisse

Tout chien doit être tenu en laisse :

- à l'intérieur des agglomérations;
- dans les transports en commun, dans les parties communes des immeubles collectifs, sur les parkings ouverts au public, sur les stations de service et pendant les manifestations publiques;
- sur les terrains de sport, les pistes cyclables et les parcours sportifs.

Dispositions particulières pour les chiens susceptibles d'être dangereux

Sont considérés comme susceptibles d'être dangereux les chiens de race :

- Staffordshire bull terrier;
- (English) Mastiff;
- American Staffordshire terrier;
- Tosa;
- types de chiens pit-bulls et boer-bulls assimilables par leurs caractéristiques morphologiques aux chiens des races susmentionnées.

L'acquisition, la cession et l'importation des chiens susceptibles d'être dangereux nécessite une autorisation spéciale du ministre de l'Agriculture. Cette autorisation ne sera accordée que si le futur propriétaire est en possession d'un diplôme attestant la réussite à des cours de formation dispensés par un vétérinaire spécialisé en éthologie canine et d'un document officiel attestant la légalité de la détention de ce type de chien. Ces cours comptent un minimum de 12 heures afin de pouvoir transmettre au futur propriétaire un certain savoir sur le comportement, la tenue correcte et l'hygiène des chiens.

> **+INFOS sur notre site internet**

Importation d'un chien depuis l'étranger

Pour importer un chien sur le territoire du Luxembourg, les conditions à remplir sont les suivantes:

- détenir un chien identifié par un microchip ;
- disposer d'une vaccination antirabique en cours de validité ;
- posséder un passeport européen dûment rempli ou ;
- posséder un certificat sanitaire pour les chiens en provenance d'un pays tiers ne faisant pas partie de l'UE. Ce certificat doit être établi et signé par un vétérinaire officiel du pays de provenance qui certifie officiellement que les conditions d'entrée dans l'UE sont remplies.

Un chien importé au Luxembourg doit être enregistré, dans le mois qui suit à sa nouvelle commune de résidence, à l'aide du certificat vétérinaire.



Retrouvez toutes les informations sur notre site internet dans la rubrique "Environnement"



www.dippach.lu/chiens

CANISAC

Découvrez, grâce à cette carte, tous les points de distribution CANISAC dans la commune. Ensemble, gardons nos espaces publics propres et agréables pour tous ! Pensez à ramasser les déjections de votre chien pour un environnement plus accueillant.



AKTIVITÉITEN AM KADER VUN DE « SEMAINES DE LA SANTÉ MENTALE »



Du 7 au 20 octobre, les Semaines de la santé mentale, dédiées cette année aux enfants et aux jeunes, se sont déclinées à l'Ecole Fondamentale de Schouweiler.

Vum 7. bis den 20. Oktober hu verschidden Aktivitéiten am Kader vun de « Semaines de la santé mentale », déi dëst Joer fir d'Kanner a Jugendlecher bestëmmt waren, an der Grondschoul vu Schuller stattfonnt.

Cycle 1 du 21 au 25 octobre 2024

Les enfants du cycle 1 ont participé à des séances de yoga. La pratique du yoga est source de nombreux bienfaits chez les enfants dès le plus jeune âge. Apprendre à se concentrer, à avoir confiance en soi et mieux se connaître, tels sont les apports d'une telle pratique chez des enfants qui ont beaucoup d'énergie ou au contraire, qui sont trop réservés.

Les activités proposées sont divisées en différentes phases actives et relaxantes, mais elles sont avant tout ludiques et attisent la curiosité des petits pour qu'ils puissent enchaîner les positions tout en s'amusant.

Während enger Woch hunn d'Kanner vum Cycle 1 un enger Yoga-Sessioun deel geholl. D'Praxis vu Yoga ass eng Quell vu ville Virdeeler fir Kanner vun engem ganz jonken Alter. Léieren sech besser ze konzentréieren, Selbstvertrauen ze hunn a sech selwer besser kenneléieren, dat sinn d'Virdeeler vun esou enger Praxis fir Kanner, déi vill Energie hunn oder am Géigendeel, déi ze vill reservéiert sinn.

D'Aktivitéiten, déi ugebuede gi sinn, sinn a verschiddenen aktiven an erhuelen Phasen ënnerdeelt, awer virun allem si se lëschtég an erwächen d'Virwëtzigheet vun de Klengen, fir datt se am Spaass d'Positioune maachen.



Cycle 2 du 7 au 16 octobre 2024

Atelier « Creativ flow » animé par Mme Julia RUHMANN

L'animatrice a d'abord expliqué aux enfants ce qu'est la méditation. Par après un « bodyscan » a été fait avec les enfants. Après le voyage méditatif, a eu lieu un atelier créatif avec dessin et bricolage.

D'Animatrice huet de Kanner vir d'éischt erkläert wat Meditatioun ass, an huet duerno mat de Kanner e «Bodyscan» gemaach. No der Meditatiounsrees ass e Kreativatelier mat Molen a Bastele gemaach ginn.



Cycle 3 & 4 du 9 au 18 octobre 2024

Atelier « Yoga pour enfants » animé par Mme Lisa VAN LAARHOVEN et Mme Nadia WINCKEL

Ensemble avec la professeure de Yoga, les enfants ont appris avec des exercices simples à relaxer leurs corps et à abandonner le quotidien. Les enfants apprennent ainsi à être plus conscient de soi-même.

Zesumme mat der Yoga-Teacherin hunn d'Kanner geléiert wéi ee mat liichten Übunge säi Kierper mat Yoga entspannen a vum Alldag lassloosse kann. D'Kanner sollen domat léieren erëm méi uechtsam op sech selwer ginn.



Éischt Hëllef fir psychesch Gesondheet Youth

En collaboration avec la Ligue Luxembourgeoise d'Hygiène Mentale, la Commune de Dippach a organisé un cours de premiers secours en santé mentale. Le cours se compose de 4 modules de 3,5 heures chacun et est proposé gratuitement.

Le cours de premiers secours en santé mentale fournit des connaissances de base sur les maladies mentales et les crises et s'adresse à toute personne de plus de 18 ans.

Les participants apprennent à reconnaître très tôt les signes de problèmes psychologiques chez les jeunes et à soutenir les personnes concernées.

Plus d'informations sur le cours sur le site www.pssm.lu.

An Zesummenaarbecht mat der Ligue Luxembourgeoise d'Hygiène Mentale, huet d'Gemeng Dippach en Éischt-Hëllef-Cours fir psychesch Gesondheet organiséiert. De Cours huet aus 4 Modülle vu jeeweils 3,5 Stonnen bestannen an ass gratis uegebuede ginn.

Den Éischt-Hëllef-Cours fir psychesch Gesondheet vermëttelt Basiswëssen iwwer psychesch Krankheeten a Krisen an ass fir jiddereen iwwer 18 Joer.

D'Participantë léieren d'Unzeeche vu psychesche Problemer bei Jugendleche fréi ze erkennen an déi betraffe Persounen ze ënnerstëtzen.

Weider Informatiounen iwwer de Cours fannt Dir um Site www.pssm.lu



L'OFFICE SOCIAL COMMUN MAMER (OSCM)

SERVICE SOCIAL DE PROXIMITÉ

L'office social commun Mamer (OSCM) est compétent pour les communes de Bertrange, Dippach, Kehlen, Kopstal, Leudelange, Mamer et Reckange-sur-Mess.

La législation en vigueur crée un droit à l'aide sociale destiné à permettre aux citoyens de mener une vie conforme à la dignité humaine tout en préservant leur autonomie.

Missions de l'office social :

- accompagner les personnes de tout âge en difficulté confrontées à toutes formes de problèmes existants,
- information et aide à l'accès aux institutions, prestations légales et services sociaux existants,
- aide psychologique, orientation,
- prise en charge des urgences sociales,
- aides financières temporaires suivant problématique,
- élaborer avec le bénéficiaire REVIS un plan d'activation personnalisé.

Service administratif :

Pierre KRIER

Maikel MACHADO

Antonia SALGUEIRO

Tél. : 26 11 37 - 1
info@oscmamer.lu



L'équipe sociale de l'OSCM :

Rachel BONTE, Assistante d'hygiène sociale

Communes : Bertrange, Dippach
Tél : 26 11 37-24 / Gsm: 621 330 102
rachel.bonte@oscmamer.lu
Permanence à Bertrange : le lundi de 13h30 à 14h30 (sur rdv)
Permanence à Dippach : le mardi de 10h00 à 11h30 (sur rdv)

Ines FIGUEIREDO, Assistante sociale

Communes : Kehlen, Kopstal, Mamer (maisons no pairs)
Tél : 26 11 37-27 / Gsm: 621 267 162
ines.figueiredo@oscmamer.lu
Permanence à Kehlen : chaque 2e mercredi de 14h00 à 15h00

Mirien DA LUZ DIAS, Assistante sociale

Communes : Leudelange, Mamer (maisons no impairs), Reckange-sur-Mess
Tél : 26 11 37-26 / Gsm: 621 794 743
mirien.dias@oscmamer.lu
Permanence à Leudelange: le 1er jeudi du mois de 14h00 à 15h00

Christiane WILMES, Assistante d'hygiène sociale

Commune : Bertrange
Tél : 26 11 37-23 / Gsm: 621 330 103
christiane.wilmes@oscmamer.lu
Permanence à Bertrange : le lundi de 13h30 à 14h30 (uniquement avec rendez-vous)

Service ARIS (Revis) :

Béatrice GUIOT, Assistante sociale

Tél : 26 11 37 - 51
beatrice.guiot@oscmamer.lu

Christiane MULLER, Assistante sociale

Tél : 26 11 37 - 52
christiane.muller@oscmamer.lu

Info



OFFICE SOCIAL COMMUN À MAMER

2-4, Parc d'Activités Capellen (Bâtiment B),
L-8308 Capellen.

Horaires d'ouverture
08h30 - 12h00 et 13h30 - 16h00

Uniquement sur rendez-vous
26 11 37-1
contact@oscmamer.lu

www.oscmamer.lu

35 JOER CROIX-ROUGE

SEKTIOUN GEMENG DIPPECH

D'Lokalsektioun vum Roude Kräiz aus der Gemeng Dippech ass virun eppes méi wéi 35 Joer gegrënnt ginn. Zënterhier ass viles vun der Sektioun geleescht ginn, fir Mënschen an Nout ze hëllefen.

Dësen Anniversaire huet de Comité als Ulass geholl, fir déi vill Benevollen, déi d'Sektioun regelméisseg bei hiren Aktivitéiten ënnerstëtzen, op eng kleng Feier ze invitéieren.

De President Fernand Bley huet d'Gäscht begréisst an hinne Merci fir hiert Engagement gesot. D'Sektioun Dippech ass houfreg drop, dass si op esou vill engagéiert an trei Benevollen ziele kann an dass d'Equipe vum Comité viru kuerzem nach verstärkt gouf. Dank hirer grousser Ënnerstëtzung konnten iwwer all déi Jore vill Done bei der järelecher Quête gesammelt ginn a vill Aktivitéiten vun der Croix-Rouge mam Erléis vun den Hierschtfester ënnerstëtzt ginn. Och goufe vill interessant Konferenzen iwwer verschidde medizinesch a sozial Sujeten organiséiert.

D'Madamm Catherine Gapenne aus der Direktioun vun der Croix-Rouge ass kuerz op déi verschidde Servicer vun der Croix-Rouge agaang, déi souwuel fir Jonker wéi och fir eeler Leit ugebuede ginn. Besonnesch an Zäite wou ëmmer méi Persounen op Hëllef ugewise sinn, ass et wichteg, dass d'Croix-Rouge op Leit ziele kann, déi sech fräiwëlleg engagéiere fir anere Mënschen ze hëllefen.

Och d'Madamm Buergermeeschter an Éierepresidentin Manon Bei-Roller huet der Sektioun fir hiren Anniversaire gratuléiert an ass stolz, dass d'Gemeng Dippech op sou eng aktiv Sektioun vun der Croix-Rouge ziele kann.

Duerno gouf zesummen op déi 35 Joer ugestouss. Mat enger klenger Stärkung, dem Gebuertsdagskuch an engem flotten Austausch, gouf den Owend gemittlech ausklänge gelooss.

Happy birthday !



**Faites un don !
Merci.**

Info

croix-rouge 
luxembourgeoise
Mënschen hëllefen

www.croix-rouge.lu





Cours Aikido Schouweiler

Découvrez l'Aïkido à Schouweiler : l'art de l'harmonie corporelle, psychologique et spirituelle. Rejoignez-nous pour un voyage transformateur vers l'équilibre intérieur et la bienveillance. Bienvenue dans notre dojo !

合 -Aï
氣 -Ki
道 -Do

COURS ENFANTS
À PARTIR DE 6 ANS

**COURS ADOLESCENTS
ET ADULTES**
À PARTIR DE 12 ANS

Les principes fondamentaux

Non-Résistance

L'Aïkido se base sur la redirection des attaques. Le pratiquant utilise la force et l'élan de l'adversaire pour neutraliser l'attaque, plutôt que de s'y opposer directement.

Circulaire et Fluidité

Les mouvements de l'Aïkido sont circulaires et fluides, inspirés des flux naturels de l'énergie. Cette caractéristique permet au pratiquant de maintenir le contrôle tout en évitant la confrontation directe.

Absence d'Aggression

L'Aïkido enseigne à protéger à la fois le pratiquant et son adversaire. Les techniques visent à neutraliser l'attaque sans causer de dommages excessifs, promouvant ainsi la sécurité et l'éthique.



Info



AIKIDO
SCHOUWEILER



www.aikido-schouweiler.lu



SÄITE  WAND
DIPPECH

**Du spills
Mandolinn,
Gittar oder
Kontrabass
an hues Loscht
an eisem neien
Zupforchester
matzespillen?**

Prouwen
Donneschdes
19:30-21:00
am Musikssall zu Schuller

Umellen & Infos
Saitewand.dippech@
gmail.com

Direktioun
Salima Ben Guigui a
Renaud Lécuyer
Säitewand Dippech a.s.b.l

Info



Vous souhaitez faire parler de votre association locale dans notre prochain Infoblat ?

Envoyez-nous votre article (en français ou en luxembourgeois), votre logo et des photos d'illustration ou contactez directement notre service de publication.

Téléphone **27 95 25 - 232** ou par email à **publication@dippach.lu**



RAPPORT DE SÉANCE BERICHT DER SITZUNG

03.06.2024

Les membres du conseil communal étaient présents au grand complet.

Der Gemeinderat war vollständig anwesend.

■ ORDRE DU JOUR

A. SÉANCE À HUIS CLOS

1. Personnel communal :

1.1. Promotion d'un fonctionnaire au grade 8 du groupe de traitement C1 – sous-groupe technique (niveau supérieur) – Décision

- Le fonctionnaire en question remplissant les conditions pour l'accès au grade huit, aussi bien en termes de formations qu'en termes d'ancienneté, il est proposé de lui accorder cette promotion. La proposition est accordée lors du vote secret.

1.2. Annulation de la nomination d'un fonctionnaire à la fonction de secrétaire communal adjoint – Décision

- Il est posé au conseil communal, de se positionner par rapport à la question préalable, demandant la nouvelle formulation du libellé du point en question qui semble inadaptée à l'opinion de certains conseillers communaux. Il est donc proposé de reformuler le libellé de ce point comme suit : «Acceptation de la demande en révocation d'un fonctionnaire de la fonction de secrétaire communal adjoint – Décision». La question préalable est acceptée à l'unanimité. Quant au fond, la demande en question est acceptée par le conseil communal.

2. Personnel enseignant

Propositions d'affectations aux postes d'enseignant(e) s de l'enseignement fondamental qui avaient été déclarés vacants au niveau de la liste afférente des postes vacants pour l'année scolaire 2024/25 (2 postes de surnuméraires à tâche complète et à durée indéterminée, cycles 2-4) – Décision

- Les propositions devront se faire sur base des candidatures recueillies par Monsieur le directeur de région qui n'auront pas été retirées et en fonction des postes vacants publiés. Pour ces postes, un certain nombre de candidatures a été recueillie. Le conseil devra décider quant à la proposition d'affectation à soumettre à Monsieur le Ministre de l'Education nationale. Deux candidats ont été proposés à l'affectation, lors de votes secrets.

■ TAGESORDNUNG

A. NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Gemeindepersonal:

1.1. Beförderung eines Beamten in die Besoldungsgruppe C1, Stufe 8 - Untergruppe Technik (höheres Niveau) – Beschluss

- -er Beamte erfüllt die Bedingungen für die Stufe 8 sowohl in Bezug auf die Ausbildung als auch auf das Dienstalter und es wird vorgeschlagen, ihn entsprechend zu befördern. Der Vorschlag wurde in geheimer Abstimmung angenommen.

1.2. Annullierung der Ernennung eines Beamten zum stellvertretenden Gemeindesekretär – Beschluss

- Der Gemeinderat wird gebeten, sich zur Vorfrage zu positionieren, die eine Neuformulierung des Wortlauts des betreffenden Punktes fordert, der nach Ansicht einiger Gemeinderäte nicht angemessen ist. Es wird daher vorgeschlagen, den Wortlaut dieses Punktes wie folgt zu ändern: „Annahme des Antrags auf Rücktritt eines Beamten aus dem Amt des stellvertretenden Gemeindesekretärs – Beschluss“. Die Vorfrage wurde einstimmig angenommen. In der Sache wurde der Antrag vom Gemeinderat angenommen.

2. Lehrpersonal

Vorschläge zur Besetzung von Stellen als Grundschullehrer/in, die in der entsprechenden Liste der zu besetzenden Stellen für das Schuljahr 2024/25 als vakant erklärt wurden (zwei unbefristete Vollzeitstellen als Surnuméraire, Zyklen 2-4) – Beschluss

- Die Vorschläge müssen auf der Grundlage der beim Herrn Regionaldirektor eingegangenen, und nicht zurückgezogen Bewerbungen, sowie auf der Grundlage der ausgeschriebenen vakanten Stellen erfolgen. Für diese Stellen sind eine Reihe von Bewerbungen eingegangen. Der Rat muss über die Vorschläge der Zuteilung entscheiden, die dem Herrn Bildungsminister vorzulegen sind. In geheimer Abstimmung wurden zwei Kandidat:innen für die Zuteilung vorgeschlagen.

B. SÉANCE PUBLIQUE

1. Urbanisme et aménagement du territoire communal: **Projet d'aménagement particulier nouveau quartier (PAP-NQ) à Schouweiler, 131 Route de Longwy présenté par la société CONSTROPI de Schifflange – Décision**

- La commune de Dippach a été saisie du projet d'aménagement particulier «nouveau quartier» plus amplement décrit au niveau de l'énoncé de ce point. Le projet a été publié en conformité avec la loi, pendant trente jours, alors qu'aucune réclamation y relative n'a été recueillie. L'avis de la cellule d'évaluation auprès du Ministère de l'Intérieur a été émis à son égard. Le projet a été modifié sur base de cet avis dans la mesure du possible et, le cas échéant, si besoin en était, alors que le conseil communal est appelé à se prononcer à son égard. Approbation unanime.

2. Personnel communal :

2.1. Création d'un poste de fonctionnaire communal à titre d'une tâche de 40 heures par semaine, groupe de traitement A1, sous-groupe administratif, affecté au Service technique, dans le cadre de la réorganisation du service – Décision

- Il est proposé de créer un poste de fonctionnaire à tâche complète, dans la carrière du fonctionnaire du groupe de traitement A1, sous-groupe administratif à affecter au Service technique de la commune, vu des mesures de réorganisation rationnelle du service. Approbation par neuf voix contre les deux voix des conseillers de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech.

2.2. Création de 2 postes de salarié à tâche principalement manuelle à tâche complète, dans la carrière A3, telle qu'elle est prévue au niveau de la convention collective pour les salariés des communes du Sud, à affecter aux services de conciergerie de la commune - Décision

2.3. Création de 2 postes de salarié à tâche principalement manuelle à tâche complète, dans les carrières H3, telles qu'elles sont prévues au niveau de la convention collective pour les salariés des communes du Sud, à affecter au service eau/canal et au service espaces verts de la commune – Décision

- En ce qui concerne les points 2.2. et 2.3, Il est proposé de créer ces postes, vu des mesures de réorganisation rationnelle des services de régie et en particulier dans le cadre de la création d'un service de conciergerie, entamées déjà par le conseil communal de mars 2024. Les points 2.2. et 2.3. ont été approuvés chaque fois par 6 voix, contre les voix des conseillers de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech et de la CSV, et une abstention de M. Ken De SOUSA.

3. Finances communales :

3.1. Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2025 – Décision

- Les dispositions de la loi sur le 1er «Pacte Logement» prévoient de nouvelles catégories d'imposition. Dans un ordre de maintenir la concordance parfaite entre l'ancien régime tel qu'il avait toujours été arrêté par le conseil et le nouveau régime, il est proposé de retenir les taux suivants, en tenant compte des

B. ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Stadtplanung und kommunale Raumordnung : **Teilbebauungsplan für ein Neubaugebiet (PAP-NQ) in Schouweiler, 131 Route de Longwy, vorgelegt von der Gesellschaft CONSTROPI aus Schifflange – Beschluss**

- *Der Gemeinde Dippach wurde ein Teilbebauungsplan für ein Neubaugebiet vorgelegt, das in den Anmerkungen zu diesem Punkt ausführlicher beschrieben wird. Der Teilbebauungsplan wurde unter Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften 30 Tage lang öffentlich ausgelegt und es wurden keine Einwendungen erhoben. Die diesbezügliche Stellungnahme der Evaluierungsstelle des Innenministeriums wurde abgegeben. Der Teilbebauungsplan wurde auf der Grundlage dieser Stellungnahme abgeändert, soweit dies möglich war. Nun hat der Gemeinderat darüber zu entscheiden. Einstimmige Zustimmung.*

2. Gemeindepersonal:

2.1. *Schaffung einer Stelle für einen Gemeindebeamten mit einer 40-Stunden-Woche, Besoldungsgruppe A1, Untergruppe Verwaltung, für den Technischen Dienst im Rahmen der Umorganisation der Abteilung – Beschluss*

- *Es wird vorgeschlagen, eine Vollzeitstelle in der Beamtenlaufbahn der Besoldungsgruppe A1, Untergruppe Verwaltung für den technischen Dienst der Gemeinde zu schaffen, da der Dienst rationell umorganisiert werden soll. Annahme mit neun Stimmen gegen die zwei Stimmen der Ratsmitglieder der Biergerinitiativ Gemeng Dippech.*

2.2. *Schaffung von zwei Vollzeitstellen für Arbeitnehmer mit überwiegend handwerklichen Aufgaben in der Laufbahn A3, wie sie im Tarifvertrag für die Beschäftigten der Südgemeinden vorgesehen ist, zur Verwendung in den Hausmeisterdiensten der Gemeinde – Beschluss*

2.3. *Schaffung von zwei Vollzeitstellen für Arbeitnehmer mit überwiegend handwerklichen Aufgaben in der Laufbahn H3, wie sie im Tarifvertrag für die Beschäftigten der Südgemeinden vorgesehen ist, zur Verwendung in der Abteilung Wasser/Kanal und der Abteilung Grünflächen der Gemeinde – Beschluss*

- *Was die Punkte 2.2. und 2.3. betrifft, so wird vorgeschlagen, diese Stellen angesichts der bereits vom Gemeinderat im März 2024 eingeleiteten Maßnahmen zur rationellen Umorganisation der technischen Gemeindedienste und insbesondere im Zusammenhang mit der Schaffung eines Hausmeisterdienstes zu schaffen. Die Punkte 2.2. und 2.3. wurden jeweils mit 6 Stimmen angenommen, gegen die Stimmen der Ratsmitglieder der Biergerinitiativ Gemeng Dippech und der CSV, und mit einer Enthaltung von Herrn Ken De SOUSA.*

3. Gemeindefinanzen:

3.1. *Festsetzung der Grundsteuersätze für das Haushaltsjahr 2025 – Beschluss*

- *Die Bestimmungen des luxemburgischen Gesetzes über den ersten Pacte Logement sehen neue Steuerkategorien vor. Um die perfekte Übereinstimmung zwischen dem alten System, wie es immer vom Rat beschlossen wurde, und dem neuen System zu erhalten, wird vorgeschlagen, die folgenden Sätze unter Berücksichtigung der neuen*

nouvelles catégories : A: 240%; B1: 370%; B2/B5/B6: 240%; B3/B4: 130%.

A l'initiative de M. Ken DE SOUSA, conseiller communal, membre du parti LSAP, en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, un document supplémentaire a été ajouté au dossier de la séance au niveau du point « B.3.1. - Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2025 – Décision », s'agissant d'un tableau synoptique, présentant les taux des impôts fonciers applicables dans toutes les communes du pays. Approbation unanime, en notant que la commission des finances est chargée d'élaborer des taux adaptés à ce niveau à partir de l'année 2026.

3.2. Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2025 – Décision

- Il est proposé de maintenir le taux de l'impôt commercial de 290 %, tel qu'il, avait été augmenté à partir de 2014. En effet, cette mesure pourrait contribuer à des recettes supplémentaires, sans pour autant, mettre trop à contribution les entreprises individuelles concernées. Approbation unanime.

3.3. Décompte en ce qui concerne la mise en place d'un garage et d'un abri au niveau du terrain de football à Schouweiler – Décision

- Décompte présenté pour un montant de 230.752,31€. Approbation unanime.

3.4. Modification budgétaire – Création d'un article de recette dans le cadre de ventes de terrain suite à la régularisation d'emprises (1/621/261100/99001) – Décision avec allocation de crédit

- Dans le cadre des ventes de fonds approuvées par le conseil communal en mars 2024, les recettes afférentes s'élèvent à 13.400,00€ (actes d'Dieschbourg et Sgreccia). La création de l'article budgétaire afférent, ainsi que l'allocation de crédit y relative vont permettre de comptabiliser correctement ces recettes. Approbation unanime.

3.5. Modification budgétaire – Création d'un article de recette dans le cadre de la convention d'exécution du PAP « Op Eizemuer/beim Kreuz » - Décision avec allocation de crédit

3.6. Modifications budgétaires – Création d'articles spécifiques dans le cadre de contrats de bail en matière de restauration et brasserie - Décisions avec allocations de crédits

3.7. Modification budgétaire – Création d'un article pour le paiement des frais téléphoniques de la Crèche Kannernascht - Décision avec allocation de crédit

Approbation unanime, pour les points 3.5., 3.6. et 3.7.

Kategorien beizubehalten: A: 240%; B1: 370%; B2/B5/B6: 240%; B3/B4: 130%.

Auf Antrag von Herrn Ken DE SOUSA, Gemeinderat, Mitglied der LSAP, wurde gemäß Artikel 13, Absatz 3 des luxemburgischen Kommunalgesetzes vom 13. Dezember 1988 in seiner aktuellen Fassung ein zusätzliches Dokument zum Sitzungsprotokoll unter dem Punkt „B.3.1. - Festsetzung der Grundsteuersätze für das Haushaltsjahr 2025 – Beschluss“ hinzugefügt. Dabei handelt sich um eine Übersichtstabelle mit den Grundsteuersätzen, die in allen Gemeinden des Landes gelten. Einstimmige Zustimmung mit der Anmerkung, dass der Finanzausschuss beauftragt wird, ab dem Jahr 2026 Steuersätze zu entwickeln, die diesem Niveau angepasst sind.

3.2. Festsetzung des Gewerbesteuersatzes für das Haushaltsjahr 2025 – Beschluss

- Es wurde vorgeschlagen, den Gewerbesteuersatz von 290 %, so wie er ab 2014 erhöht wurde, beizubehalten. Diese Maßnahme könnte zu zusätzlichen Einnahmen beitragen, ohne die betroffenen Einzelunternehmen übermäßig zu belasten. Einstimmige Zustimmung.

3.3. Abrechnung für die Errichtung einer Garage und eines Unterstandes am Fußballplatz in Schouweiler – Beschluss

- Die vorgelegte Abrechnung beläuft sich auf 230.752,31 €. Einstimmige Zustimmung.

3.4. Haushaltsanpassung: – Schaffung eines Haushaltspostens im Rahmen von Grundstücksverkäufen nach der Regulierung von Grundstücken (1/621/261100/99001) – Beschluss mit Zuweisung von Haushaltsmitteln

- Im Rahmen der Grundstücksverkäufe, die vom Gemeinderat im März 2024 genehmigt wurden, beliefen sich die entsprechenden Einnahmen auf 13.400,00 € (Urkunden von Dieschbourg und Sgreccia). Die Einrichtung des entsprechenden Haushaltspostens und der entsprechenden Mittelzuweisung wird die korrekte Verbuchung dieser Einnahmen ermöglichen. Einstimmige Zustimmung.

3.5. Haushaltsanpassung: – Schaffung eines Haushaltspostens im Rahmen der Vereinbarung zur Durchführung des Teilbebauungsplan (PAP) „Op Eizemuer/beim Kreuz“ – Beschluss mit Zuweisung von Haushaltsmitteln

3.6. Haushaltsanpassungen: – Schaffung eines Haushaltspostens für Pachtverträge für Restaurants und Gaststätten – Beschluss mit Zuweisung von Haushaltsmitteln

3.7. Haushaltsanpassung: – Schaffung eines Haushaltspostens für die Bezahlung der Telefonkosten der Kinderkrippe Kannernascht – Beschluss mit Zuweisung von Haushaltsmitteln

Vorgeschlagene Haushaltsanpassungen – Vorschläge Punkte 3.5., 3.6. und 3.7.

Modifications budgétaires proposées - propositions points 3.5., 3.6. et 3.7.
Vorgeschlagene Haushaltsanpassungen – Vorschläge Punkte 3.5., 3.6. und 3.7.

Dépenses ordinaires / Ordentliche Ausgaben			
Scoutshome	3/259/615300/99001	Frais téléphoniques <i>Telefonkosten</i>	1.500 €
Brasserie & Café	3/492/615300/99001	Frais téléphoniques <i>Telefonkosten</i>	1.500 €
Kannernascht	3/241/615300/99001	Frais téléphoniques <i>Telefonkosten</i>	2.000 €
Recettes ordinaires / Ordentliche Einnahmen			
Brasserie & Café	2/492/748380/99001	Autres Remboursements <i>Sonstige Erstattungen</i>	1.500 €
Kannernascht	2/241/748380/99001	Autres Remboursements <i>Sonstige Erstattungen</i>	2.000 €

Modifications des crédits <i>Anpassungen Haushaltsmittel</i>		
Recettes extraordinaires / Außerordentliche Einnahmen		Crédit / Haushaltsmittel
4/492/748380/99001	Indemnités compensatoires à recevoir par des promoteurs dans le cadre de la réalisation de PAP <i>Entschädigungszahlungen an Bauträger im Zusammenhang mit der Durchführung des Teilbebauungsplans</i>	120.000 €

4. Taxes, tarifs et redevances communales :

4.1. Repas sur roues : Nouvelle fixation des tarifs à percevoir par la commune dans le cadre du service « Repas sur Roues » – Décision, modifiant une décision de 2015

- En 2015, le prix de vente des repas sur roues avait été fixé à 13,25€, alors qu'entretemps le prestataire a procédé à certaines augmentations en matière de fourniture des repas. Ainsi, il est proposé d'adapter le prix de vente des repas à 16,25€ par repas, afin de préserver le principe de la facturation au prix coutant. Approbation unanime.

4.2. Règlement communal portant fixation des redevances à payer en matière de facturation de prestations sur les cimetières de la commune de Dippach, dans le cadre des opérations d'inhumation de dépouilles mortelles – Décision, modifiant une décision de 2015

- Suite à l'augmentation des prix de certaines prestations au niveau des cimetières par le fournisseur commis, en fonction de la convention dont question au point 6.6., il est proposé d'adapter la facturation des prestations en question aux débiteurs comme suit, dans le cadre du respect du principe de la facturation au prix coutant :

4. Kommunale Steuern, Abgaben und Gebühren:

4.1. Essen auf Rädern: Neufestsetzung der von der Gemeinde im Rahmen des Dienstes „Essen auf Rädern“ zu erhebenden Gebühren – Beschluss zur Änderung eines Beschlusses aus dem Jahr 2015

- Im Jahr 2015 wurde der Verkaufspreis für Essen auf Rädern auf 13,25 € festgelegt, obwohl der Anbieter in der Zwischenzeit einige Erhöhungen bei der Lieferung der Mahlzeiten vorgenommen hat. Daher wird vorgeschlagen, den Preis für den Verkauf der Mahlzeiten auf 16,25 € pro Mahlzeit anzupassen, um dem Prinzip der Kostendeckung gerecht zu werden. Einstimmige Zustimmung.

4.2. Gemeindeverordnung über die Festlegung der Gebühren für Leistungen auf den Friedhöfen der Gemeinde Dippach im Zusammenhang mit der Bestattung von Verstorbenen – Beschluss zur Änderung eines Beschlusses aus dem Jahr 2015

- Nach der Erhöhung der Preise für bestimmte Leistungen auf den Friedhöfen durch den beauftragten Anbieter gemäß der unter Punkt 6.6. erwähnten Vereinbarung wird vorgeschlagen, die Gebühren für diese Leistungen nach Maßgabe des Prinzips der Kostendeckung wie folgt anzupassen:

	Ancienne Redevance Bisherige Gebühr	Nouvelle Redevance Neue Gebühr
1. Pour la confection d'une fosse pour cercueil – simple profondeur <i>1. Für die Herrichtung einer Sarggrube – einfache Tiefe</i>	660,00€	950,00€
2. Pour la confection d'une fosse pour cercueil – double profondeur <i>2. Für die Herrichtung einer Sarggrube – doppelte Tiefe</i>	870,00€	1250,00€
3. Pour la confection d'une fosse pour urne (ouverture cavurne) <i>3. Für die Herrichtung einer Urnengrube (Öffnung des Urnengrabs)</i>	100,00€	235,00€
4. Pour l'ouverture d'un columbarium <i>4. Für die Öffnung eines Kolumbariums</i>	100,00€	100,00€
5. Pour l'ouverture d'un caveau maçonné pour cercueil <i>5. Für die Öffnung einer gemauerten Gruft für einen Sarg</i>	350,00€	350,00€
6. Pour l'ouverture d'un caveau préfabriqué pour cercueil <i>6. Für die Öffnung eines Fertiggrabes für einen Sarg</i>	220,00€	235,00€

Approbation par neuf voix contre les deux voix des conseillers de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech.

Annahme mit neun Stimmen gegen die zwei Stimmen der Ratsmitglieder der Biergerinitiativ Gemeng Dippech.

4.3. Règlement communal concernant la taxe de chancellerie à percevoir – Décision abrogatoire d'une décision de 2023

4.3. Gemeindeverordnung über die zu erhebende Kanzleigebür – Beschluss über die Aufhebung eines Beschlusses aus 2023

- Il est proposé de d'abolir toutes les taxes de chancellerie retenues en vertu de la dernière décision du conseil communal y relative du 11 décembre 2023, avec effet immédiat, pour des raisons d'ordre pratique et de simplification administrative et dans le cadre de la digitalisation Approbation unanime.

- *Es wird vorgeschlagen, alle Kanzleigebühen, die gemäß dem letzten diesbezüglichen Beschluss des Gemeinderats vom 11. Dezember 2023 einbehalten wurden, mit sofortiger Wirkung abzuschaffen, aus praktischen Gründen und zur Vereinfachung der Verwaltung sowie im Rahmen der Digitalisierung. Einstimmige Zustimmung.*

5. Transactions immobilières :

5. Immobilientransaktionen:

5.1. Cession gratuite à la Commune de Dippach relative à un terrain d'une contenance de 30 centiares, sis « Rue du cimetièrre à Dippach » - Décision quant à l'acte notarié

5.1. Kostenlose Abtretung eines Grundstücks von 30 Quadratmetern an die Gemeinde Dippach, belegen an der „Rue du cimetièrre“ zu Dippach – Beschluss über die notarielle Beurkundung

- Au niveau de cet acte, la commune se rend acquéreuse de fonds à titre gratuit, en vue d'incorporer ces fonds dans la voirie publique, dans le cadre d'une régularisation foncière. Approbation unanime.

- *Mit dieser Urkunde erwirbt die Gemeinde kostenlos Grundstücke, um diese Grundstücke im Rahmen einer Bodenregulierung in die öffentlichen Straßen einzugliedern. Einstimmige Zustimmung.*

5.2. Acquisition par la Commune de Dippach de deux parcelles, sises à Schouweiler, « Rue de la Résistance » d'une contenance totale de 49 centiares – Décision quant à l'acte notarié

5.2. Erwerb von zwei Parzellen in Schouweiler, „Rue de la Résistance“, mit einer Gesamtfläche von 49 Quadratmetern durch die Gemeinde Dippach – Beschluss über die notarielle Beurkundung

- Il s'agit d'acquérir ces fonds en vue de les incorporer dans la voirie publique et dans le périmètre du parc communal. Ceci au prix de 2.110,00€. Approbation unanime.

- *Es geht darum, diese Grundstücke zu erwerben, um sie in das öffentliche Straßennetz und in den Gemeindepark einzubeziehen. Dies zum Preis von 2.110,00 €. Einstimmige Zustimmung.*

5.3. Régularisation de situations foncières à Sprinkange, par échanges de fonds entre un tiers et la commune, sis à Sprinkange, aux lieux-dits « In der Messer », « In den Flachsgarten », « Honnengraecht », « Rue de Bettange », « Rue Nic Calmes » et autres - Décision quant à l'acte notarié

5.3. Regulierung von Grundstückssituationen in Sprinkange, durch Austausch von Grundstücken zwischen einem Dritten und der Gemeinde, die in Sprinkange an den Orten „In der Messer“, „In den Flachsgarten“, „Honnengraecht“, „Rue de Bettange“, „Rue Nic Calmes“ und an anderen Orten belegen sind – Beschluss über die notarielle Beurkundung

- En considérant que la piste cyclable actuelle longeant le CR103 entre les localités de Bettange et Sprinkange sera prolongée vers le centre de Sprinkange et qu'elle devra emprunter à certains endroits le trottoir pédestre, il s'avère qu'à la hauteur de la maison 2, rue

- *In Anbetracht der Tatsache, dass der derzeitige Radweg entlang der CR103 zwischen den Ortschaften Bettange und Sprinkange bis zum Zentrum von Sprinkange verlängert wird und an einigen Stellen den Gehweg einnehmen muss, hat sich herausgestellt, dass auf Höhe des Hauses in der*

Nicolas Calmes à L-4998 Sprinkange, le mur actuel de la propriété ne permet pas la réalisation de la piste cyclable d'une largeur de 2,5 mètres telle que prévue. Le présent acte va donc remédier à cette situation et permettra à la commune de procéder à la mise en place de la piste cyclable voulue.

Il convient de régulariser à présent en plus une situation foncière qui existe depuis un passé lointain, dont les origines sont inconnues.

Finalement il s'agit de régulariser une situation d'emprises, par rapport au projet réalisé, concernant la mise en place d'une piste cyclable entre Bettange et Sprinkange.

Le document proposé à l'approbation du conseil communal retient toutes les modalités en relation avec ces régularisations entre la commune et M. Claude BOSSELER de Sprinkange. Approbation unanime.

Rue Nicolas Calmes 2 in L-4998 Sprinkange die derzeitige Mauer des Grundstücks den Bau des Radweges mit einer Breite von 2,5 Metern wie geplant nicht zulässt. Die vorliegende Urkunde wird daher diese Situation bereinigen und es der Gemeinde ermöglichen, den gewünschten Radweg zu realisieren.

Es sollte nun zusätzlich eine Grundstückssituation reguliert werden, die seit langer Zeit besteht und deren Ursprung unbekannt ist.

Es handelt sich hierbei um die Regulierung von Grundbesitz in Bezug auf das realisierte Projekt zur Errichtung eines Radweges zwischen Bettange und Sprinkange.

Das Dokument, das dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt wurde, enthält alle Modalitäten im Zusammenhang mit diesen Regularisierungen zwischen der Gemeinde und Herrn Claude BOSSELER aus Sprinkange. Einstimmige Zustimmung.

6. Conventions et contrats :

6.1. Contrat de bail commercial entre la commune et le tenancier futur du débit de boissons au niveau du Centre Culturel « Norbert Sassel » à Bettange – Décision

- La commune ayant pu s'assurer la collaboration d'un prestataire de service privé, expérimenté pour l'exploitation future du débit de boissons au niveau du centre culturel « Norbert Sassel » à Bettange, anciennement connu sous l'enseigne « Café Um Bur », il a été conclu avec lui un contrat de bail commercial, réglant aussi bien les modalités de collaboration pratiques que les modalités financières. Il est proposé au conseil communal d'adopter ce contrat. Approbation unanime.

6.2. Convention entre la commune de Dippach et l'association sans but lucratif SAUVONS BAMBI Luxembourg, portant fixation des modalités de collaboration (financières et organisationnelles) entre les partenaires dans le cadre du projet du même nom – Décision

- L'Asbl. SAUVONS BAMBI a été créé dans le but de prévenir des accidents mortels au niveau de la faune sauvage, dans le cadre de la moisson des cultures céréalières. A présent, la commune désire participer à l'action. Il a donc été conclu avec l'Asbl. une convention, réglant aussi bien les modalités de collaboration pratiques que les modalités financières. Il est proposé au conseil communal d'adopter ce contrat. Approbation unanime.

6.3. Convention entre l'Etat luxembourgeois et la commune de Dippach, portant fixation des modalités de collaboration (financières et organisationnelles) entre les partenaires dans le cadre de l'organisation de cours de luxembourgeois – Décision

- Cette convention règle aussi bien les modalités de collaboration pratiques que les modalités financières entre la commune et l'Etat dans le cadre de l'organisation de cours de luxembourgeois. Cette convention prévoit de même certaines dispositions assurant la qualité des cours. Il est proposé au conseil communal d'adopter ce contrat. Approbation unanime.

6.4. Convention entre la commune et LUXXORR, dans le cadre de droits de reproduction de publications dans les médias publics – Décision

6. Vereinbarungen und Verträge:

6.1. Gewerblicher Pachtvertrag zwischen der Gemeinde und dem zukünftigen Pächter der Schankwirtschaft im Kulturzentrum „Norbert Sassel“ in Bettange – Beschluss

- Die Gemeinde konnte einen erfahrenen privaten Dienstleister für den zukünftigen Betrieb der Schankwirtschaft im Kulturzentrum „Norbert Sassel“ in Bettange gewinnen, die früher unter dem Namen „Café Um Bur“ bekannt war. Mit ihm wurde ein gewerblicher Pachtvertrag abgeschlossen, der sowohl die praktische Zusammenarbeit als auch die finanziellen Modalitäten regelt. Dem Gemeinderat wurde vorgeschlagen, diesem Vertrag zuzustimmen. Einstimmige Zustimmung.

6.2. Vereinbarung zwischen der Gemeinde Dippach und der Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht „SAUVONS BAMBI Luxembourg“, die die Modalitäten der Zusammenarbeit (finanziell und organisatorisch) zwischen den Partnern im Rahmen des gleichnamigen Projekts festlegt – Beschluss

- Die VoG SAUVONS BAMBI wurde mit dem Ziel gegründet, tödliche Unfälle mit Wildtieren während der Getreideernte zu verhindern. Die Gemeinde möchte sich an der Aktion beteiligen. Daher wurde mit der VoG eine Vereinbarung geschlossen, die sowohl die Modalitäten der praktischen Zusammenarbeit als auch die finanziellen Modalitäten regelt. Dem Gemeinderat wurde vorgeschlagen, diesem Vertrag zuzustimmen. Einstimmige Zustimmung.

6.3. Vereinbarung zwischen dem luxemburgischen Staat und der Gemeinde Dippach über die Festlegung der Modalitäten der Zusammenarbeit (finanziell und organisatorisch) zwischen den Partnern im Rahmen der Organisation von Luxemburgischkursen – Beschluss

- Diese Vereinbarung regelt sowohl die Modalitäten der praktischen Zusammenarbeit als auch die finanziellen Modalitäten zwischen der Gemeinde und dem Staat im Rahmen der Organisation von Luxemburgischkursen. Die Vereinbarung enthält auch einige Bestimmungen, die die Qualität der Kurse sicherstellen sollen. Dem Gemeinderat wurde vorgeschlagen, diesem Vertrag zuzustimmen. Einstimmige Zustimmung.

6.4. Vereinbarung zwischen der Gemeinde und LUXXORR im Rahmen von Vervielfältigungsrechten für Veröffentlichungen in öffentlichen Medien – Beschluss

- LUXORR, est une entité qui assure le respect des droits d'auteur dans le cadre de publications de publications tierces. Ainsi, il a été conclu avec cette entité une convention, réglant aussi bien les modalités de publications pratiques que les modalités financières, en ce qui concerne le paiement de droits d'auteur. Il est proposé au conseil communal d'adopter ce contrat. Approbation unanime.

6.5. Fonctionnement de la « Crèche nature » pour enfants à Schouweiler, dans l'immeuble mis en service le long de la rue de Dahlem - Décision quant à une convention de collaboration entre la commune et un organisme gestionnaire tiers – Modification d'une convention conclue entre les partenaires par adaptation des modalités financières – Décision

- Après l'achèvement des travaux de construction de la crèche nature, il est à présent proposé d'adapter une convention de collaboration avec un prestataire, qui a été trouvé, après mûre réflexion par rapport aux prestations à fournir et aux stratégies pédagogiques à mettre en œuvre, qui a été approuvée en février 2023 par le conseil communal. En effet, il échet d'adapter la convention initiale aux modalités financières par rapport au financement par l'Etat. Cette adaptation est proposée avec la Croix-Rouge luxembourgeoise pour lui conférer la mission de prestataire et gestionnaire au niveau de la crèche nature.

Cet accord règle les modalités pratiques de fonctionnement et les dispositions financières, dans le même cadre. Approbation unanime.

6.6. Contrat entre la commune et l'entreprise de fossoyage HARY, portant fixation des modalités de collaboration financières et organisationnelles dans le cadre de l'exécution des prestations de fossoyage au niveau des cimetières communaux par sous-traitance - Décision

Depuis des années certaines prestations au niveau des cimetières de la commune sont sous- traitées à une entreprise privée, moyennant une convention fixant aussi bien les modalités de collaboration pratiques que les modalités financières entre la commune et l'entreprise. A présent, vue l'évolution des prix de fourniture des prestations, il est proposé de revoir la convention initiale pour adapter les prix à payer par la commune. Approbation par neuf voix contre les deux voix des conseillers de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech.

7. Commissions consultatives : Modification de la représentation politique du parti LSAP au niveau de certaines commissions consultatives (Commission de l'Egalité des chances, Commission des Finances, Commission de la Jeunesse, Commission du 3e âge) – Décisions

- Vu certaines considérations nouvelles au niveau de la section locale de l'LSAP, celle-ci propose des modifications de représentation dans les commissions :
 1. De l'Egalité des chances,
 2. Des Finances,
 3. De la Jeunesse,
 4. Du 3e âge.

Ces propositions sont acceptées lors du vote secret.

- *LUXORR, ist eine Organisation, die die Einhaltung der Urheberrechte bei der Veröffentlichung von Publikationen Dritter sicherstellt. Daher wurde mit dieser Organisation eine Vereinbarung getroffen, die sowohl die Modalitäten der praktischen Veröffentlichungen als auch die finanziellen Modalitäten in Bezug auf die Zahlung von Urheberrechten regelt. Dem Gemeinderat wurde vorgeschlagen, diesem Vertrag zuzustimmen. Einstimmige Zustimmung.*

6.5. *Betrieb der „Crèche nature“ für Kinder in Schouweiler in dem Gebäude, das entlang der Rue de Dahlem in Betrieb genommen wurde – Beschluss über eine Kooperationsvereinbarung zwischen der Gemeinde und einem externen Träger – Änderung einer Vereinbarung zwischen den Partnern durch Anpassung der finanziellen Modalitäten – Beschluss*

- *Nach Abschluss der Bauarbeiten für die Crèche nature wird nun vorgeschlagen, eine Vereinbarung über die Zusammenarbeit mit einem Anbieter anzupassen, der nach sorgfältiger Abwägung der zu erbringenden Leistungen und der umzusetzenden pädagogischen Strategien gefunden wurde und dem der Gemeinderat im Februar 2023 zugestimmt hat. Die ursprüngliche Vereinbarung musste an die finanziellen Modalitäten im Hinblick auf die staatliche Finanzierung angepasst werden. Diese Anpassung wird gemeinsam mit dem Luxemburger Roten Kreuz vorgeschlagen, um ihm die Aufgabe des Dienstleisters und Verwalters für die Crèche nature zu übertragen.*

Diese Vereinbarung regelt die praktischen Modalitäten des Betriebs und die finanziellen Bestimmungen innerhalb desselben Rahmens. Einstimmige Zustimmung.

6.6. *Vertrag zwischen der Gemeinde und dem Bestattungsunternehmen HARY zur Festlegung der Modalitäten der finanziellen und organisatorischen Zusammenarbeit im Rahmen der Ausführung von Bestattungsleistungen auf den kommunalen Friedhöfen durch Subunternehmer – Beschluss*

- *Seit Jahren werden bestimmte Dienstleistungen auf den Friedhöfen der Gemeinde an ein Privatunternehmen vergeben, wobei eine Vereinbarung getroffen wird, die sowohl die praktische Zusammenarbeit als auch die finanziellen Modalitäten zwischen der Gemeinde und dem Unternehmen festlegt. Angesichts der Entwicklung der Preise für die Bereitstellung der Dienstleistungen wird nun vorgeschlagen, die ursprüngliche Vereinbarung zu überarbeiten, um die von der Gemeinde zu zahlenden Preise anzupassen. Annahme mit neun Stimmen gegen die zwei Stimmen der Ratsmitglieder der Biergerinitiativ Gemeng Dippech.*

7. Beratende Ausschüsse: Änderung der politischen Vertretung der LSAP in einigen beratenden Ausschüssen (Ausschuss für Chancengleichheit, Finanzausschuss, Jugendausschuss, Ausschuss für Seniorenangelegenheiten) – Beschlüsse

- *Aufgrund einiger neuer Überlegungen auf der Ebene des LSAP-Ortsvereins schlägt die LSAP Änderungen in der Vertretung in den Ausschüssen vor:*
 1. Ausschuss für Chancengleichheit,
 2. Finanzausschuss,
 3. Jugendausschuss,
 4. Ausschuss für Seniorenangelegenheiten.

Diese Vorschläge wurden in geheimer Abstimmung angenommen.

8. Subsidies :

8.1. Attribution d'un subside au Lëtzebuerger Landesverband fir Beienzuucht – Fédération des Unions d'Apiculteurs du Grand-Duché de Luxembourg, à l'occasion de l'organisation de la 92e édition du Congrès des Apiculteurs germanophones – Décision

- Subside proposé : 300,00€, soit 50,00€ par apiculteur présent sur le territoire de la commune. Approbation unanime.

8.2. Attribution d'une subvention extraordinaire à l'Amicale CIS Dippach, dans le cadre de l'acquisition d'éléments d'uniformes – Décision

- Subside proposé : 1.604,79€, soit 40% du montant de la dépense totale de 4.011,97€. Ceci correspond à la pratique des années précédentes en de matières similaires. Approbation unanime.

8.3. Attribution d'un subside de fonctionnement à l'Asbl. Amicale du Groupe cynotechnique du CGDIS - Décision

- Subside proposé : 150,00€, à l'instar des années précédentes. Approbation unanime.

8.4. Attribution du subside annuel à la Sécurité Routière – Décision

- Subside proposé : 250,00€, à l'instar des années précédentes. Approbation unanime.

9. Prise de connaissance des statuts de :

- L'Asbl. Maison des Œuvres Home Saint Joseph, Schouweiler
- L'Asbl. Survivors Lëtzebuerg

10. Points supplémentaires, en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative des conseillers communaux, membres de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech a.s.b.l. MM. Sven SCHAUL et Romain SCHEUREN :

1. Demande d'installation d'un éclairage public le long du chemin pour piétons sis entre la Route de Longwy (RN5) et la Rue des Ecoles à Schouweiler.

- Il est proposé au conseil communal d'examiner la possibilité d'installer des réverbères à l'endroit indiqué ci-avant.

2. Commissions consultatives : Modification de la représentation politique de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech a.s.b.l. au niveau de certaines commissions consultatives (Commission des sports, Commission culturelle avec compétences accessoires au niveau de la surveillance de l'enseignement musical et du jumelage).

- Il est proposé de nommer Mme Mandy KEIL à la Commission des sports et Mme Gaby BECKER à la Commission culturelle. Approbation lors du vote secret.

11. Informations du collège des bourgmestre et échevins au conseil communal

12. Divers et questions des conseillers communaux

8. Zuschüsse:

8.1. Gewährung eines Zuschusses an den Lëtzebuerger Landesverband fir Beienzuucht – Fédération des Unions d'Apiculteurs du Grand-Duché de Luxembourg anlässlich der Organisation des 92. deutschsprachigen Immerkongresses – Beschluss

- Vorgeschlagener Zuschuss: 300,00 €, das entspricht 50,00 € pro Imker auf dem Gebiet der Gemeinde. Einstimmige Zustimmung.

8.2. Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses an die Amicale CIS Dippach im Rahmen der Anschaffung von Uniformteilen – Beschluss

- Vorgeschlagener Zuschuss: 1.604,79 €, das entspricht 40 % der Gesamtausgaben in Höhe von 4.011,97 €. Dies entspricht der Praxis der vergangenen Jahre in ähnlichen Angelegenheiten. Einstimmige Zustimmung.

8.3. Gewährung eines Betriebskostenzuschusses an die VoG Amicale du Groupe cynotechnique des CGDIS – Beschluss

- Vorgeschlagener Zuschuss: 150,00 €, wie in den vergangenen Jahren. Einstimmige Zustimmung.

8.4. Vergabe des jährlichen Zuschusses an die Sécurité Routière – Beschluss

- Vorgeschlagener Zuschuss: 250,00 €, wie in den vergangenen Jahren. Einstimmige Zustimmung.

9. Kenntnisnahme der Satzungen von:

- Die VoG Maison des Œuvres Home Saint Joseph, Schouweiler
- Die VoG Survivors Lëtzebuerg

10. Zusätzliche Punkte, gemäß Artikel 13, Absatz 3 des luxemburgischen Kommunalgesetzes vom 13. Dezember 1988 in seiner aktuellen Fassung, auf Antrag der Gemeinderäte, die Mitglieder der Biergerinitiativ Gemeng Dippech a.s.b.l. sind. Die Herren Sven SCHAUL und Romain SCHEUREN:

1. Antrag auf Installation einer Straßenbeleuchtung entlang des Fußgängerwegs zwischen der Route de Longwy (RN5) und der Rue des Ecoles in Schouweiler.

- Dem Gemeinderat wird vorgeschlagen, die Möglichkeit der Installation einer Straßenbeleuchtung an der oben genannten Stelle zu prüfen.

2. Beratende Ausschüsse: Änderung der politischen Vertretung der Biergerinitiativ Gemeng Dippech a.s.b.l. in einigen beratenden Ausschüssen (Sportausschuss, Kulturausschuss mit Nebenzuständigkeiten zur Aufsicht über den Musikunterricht und die Städtepartnerschaften).

- Es wurde vorgeschlagen, Frau Mandy KEIL für den Sportausschuss und Frau Gaby BECKER für den Kulturausschuss zu nominieren. Zustimmung in geheimer Abstimmung.

11. Berichterstattung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums gegenüber dem Gemeinderat

12. Verschiedenes und Fragen der Gemeinderatsmitglieder



RAPPORT DE SÉANCE BERICHT DER SITZUNG

08.06.2024

Les membres du conseil communal étaient présents au grand complet.

Der Gemeinderat war vollständig anwesend.

■ ORDRE DU JOUR

A. SÉANCE À HUIS CLOS

1. Personnel enseignant

Proposition d'affectation à un poste d'enseignant(e) de l'enseignement fondamental qui avait été déclaré vacant au niveau de la liste afférente des postes vacants pour l'année scolaire 2024/25 (1 poste de surnuméraire à tâche complète et à durée indéterminée, cycles 2-4) – Décision

- Il est à noter que, dans le cadre de la séance du 8 juin 2024, le délai de convocation légal n'a pas pu être respecté, étant donné l'urgence de devoir statuer sur le point unique de l'ordre du jour avant le 10 juin 2024, pour des raisons légales et que le besoin d'y statuer n'est apparu que ce 6 juin 2024, (en vertu de l'article 13, 1er alinéa de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988).

La proposition devra se faire sur base des candidatures recueillies par Monsieur le directeur de région qui n'auront pas été retirées et en fonction des postes vacants publiés. Pour ce poste, un certain nombre de candidatures a été recueillie. Le conseil devra décider quant à la proposition d'affectation à soumettre à Monsieur le Ministre de l'Éducation nationale. Une candidate a été proposée à l'affectation, lors du vote secret.

■ TAGESORDNUNG

A. NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Lehrpersonal

Vorschlag zur Besetzung einer Stelle als Grundschullehrer/in, die in der entsprechenden Liste der zu besetzenden Stellen für das Schuljahr 2024/25 als vakant erklärt wurde (eine unbefristete Vollzeitstelle als Surnuméraire, Zyklen 2-4) – Beschluss

- *Es wird darauf hingewiesen, dass bei der Sitzung vom 8. Juni 2024 die gesetzliche Einberufungsfrist nicht eingehalten werden konnte, da der einzige Tagesordnungspunkt aus rechtlichen Gründen dringend vor dem 10. Juni 2024 entschieden werden musste und die Notwendigkeit zur Entscheidung erst am 6. Juni 2024 festgestellt wurde (gemäß Artikel 13, Absatz 1 des luxemburgischen Kommunalgesetzes vom 13. Dezember 1988 in seiner aktuellen Fassung).*

Der Vorschlag muss auf der Grundlage der beim Herrn Regionaldirektor eingegangenen, und nicht zurückgezogenen Bewerbungen, sowie auf der Grundlage der ausgeschriebenen vakanten Stellen erfolgen. Für diese Stelle sind eine Reihe von Bewerbungen eingegangen. Der Rat muss über den Vorschlag der Zuteilung entscheiden, der dem Herrn Bildungsminister vorzulegen ist. In geheimer Abstimmung wurde eine Kandidatin für die Zuteilung vorgeschlagen.



SCHOUL

GEMENG DIPPECH

Ecole de Schouweiler



RAPPORT DE SÉANCE BERICHT DER SITZUNG

22.07.2024



Les membres du conseil communal étaient présents au grand complet.

Der Gemeinderat war vollständig anwesend.

■ ORDRE DU JOUR

A. SÉANCE À HUIS CLOS

1. Personnel communal :

1.1. Nomination d'une personne à un poste de fonctionnaire communal à tâche complète dans le groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, affecté au Service État Civil/Population – Décision

- Aucun des candidats n'a été nommé au poste en question.

1.2. Nomination d'une personne à un poste de fonctionnaire communal à tâche complète dans le groupe de traitement A1 du sous-groupe scientifique et technique, affecté au Service technique – Décision

- Nomination d'une personne à un poste de fonctionnaire communal à tâche complète dans le groupe de traitement A1 du sous-groupe scientifique et technique, affecté au Service technique.

1.3. Démission d'un fonctionnaire du groupe de traitement A2 du sous-groupe scientifique et technique, affecté au Service technique – Décision

- Acceptation de la démission d'un fonctionnaire du groupe de traitement A2 du sous-groupe scientifique et technique, affecté au Service technique, s'agissant de la même personne qui a été nommée au poste de carrière A1 au point qui précède.

1.4. Promotion d'un fonctionnaire au grade 11 du groupe de traitement B1 – sous-groupe administratif (niveau supérieur) – Décision

- Le fonctionnaire en question remplissant les conditions pour l'accès au grade onze, aussi bien en termes des formations qu'en termes d'ancienneté, il est proposé de lui accorder cette promotion. La proposition est accordée lors du vote secret.

B. SÉANCE PUBLIQUE

1. Organisation scolaire :

1.1. Organisation scolaire 2024/2025 en version provisoire – Décision quant au travail organique

- Décision quant au travail organique. Approbation unanime.

■ TAGESORDNUNG

A. NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Gemeindepersonal:

1.1. *Ernennung einer Person auf eine Vollzeitstelle als Gemeindebeamter in der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung, zugewiesen an das Standesamt/Einwohnermeldeamt – Beschluss*

- *Keiner der Kandidaten wurde für die betreffende Position ernannt.*

1.2. *Ernennung einer Person auf eine Vollzeitstelle als Gemeindebeamter in der Besoldungsgruppe A1, Untergruppe Wissenschaft und Technik, zugewiesen an den Technischen Dienst – Beschluss*

- *Ernennung einer Person auf eine Vollzeitstelle als Gemeindebeamter in der Besoldungsgruppe A1, Untergruppe Wissenschaft und Technik, zugewiesen an den Technischen Dienst.*

1.3. *Rücktritt einer Person auf einer Vollzeitstelle als Gemeindebeamter in der Besoldungsgruppe A2, Untergruppe Wissenschaft und Technik, zugewiesen an den Technischen Dienst – Beschluss*

- *Annahme des Rücktritts eines Beamten der Besoldungsgruppe A2, Untergruppe Wissenschaft und Technik, der im Technischen Dienst tätig ist, da es sich um dieselbe Person handelt, die im vorstehenden Punkt auf die Laufbahnstelle A1 ernannt wurde.*

1.4. *Beförderung eines Beamten in die Besoldungsgruppe B1, Stufe 11 - Untergruppe Verwaltung (höheres Niveau) – Beschluss*

- *Der Beamte erfüllt die Bedingungen für die Stufe 11 sowohl in Bezug auf die Ausbildung als auch auf das Dienstalter und es wird vorgeschlagen, ihn entsprechend zu befördern. Der Vorschlag wurde in geheimer Abstimmung angenommen.*

B. ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Schulorganisation:

1.1. *Schulorganisation 2024/2025, einstweilige Fassung – Beschluss über die organische Arbeit*

- *Beschluss über die organische Arbeit. Einstimmige Zustimmung.*

1.2. Plan d'encadrement périscolaire (PEP), en version sommaire pour l'année scolaire 2024/25 – Décision

- Le conseil communal approuve le PEP à l'unanimité.

1.3. Plan de développement scolaire (PDS) pour les années scolaires 2024/25, 2025/26, 2026/27 – Présentation et décision

- Le conseil communal approuve le PDS à l'unanimité.

2. Urbanisme et aménagement du territoire : Projet d'aménagement particulier en ce qui concerne la construction de deux maisons unifamiliales sises à Dippach, rue JP Kirsch – Décision

- La commune de Dippach a été saisie du projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » plus amplement décrit au niveau de l'énoncé de ce point. Le projet a été publié en conformité avec la loi, pendant trente jours, alors qu'aucune réclamation y relative n'a été recueillie. L'avis de la cellule d'évaluation auprès du Ministère des Affaires Intérieures a été émis à son égard. Le projet a été modifié sur base de cet avis dans la mesure du possible et, le cas échéant, si besoin en était, alors que le conseil communal est appelé à se prononcer à son égard. Approbation unanime.

3. Transactions immobilières :

3.1. Cession gratuite à la Commune de Dippach dans le cadre d'un projet d'aménagement particulier réalisé à Sprinkange au lieu-dit « Op Eizemuer » - Décision en vue de la régularisation d'une situation foncière.

- Au niveau du PAP en question, dont les infrastructures se terminent actuellement le long de la rue de la Gare, il est à présent nécessaire de régulariser une situation foncière avec le propriétaire initial, concernant des fonds d'une contenance de 3 m². Il est au conseil communal de ratifier l'acte notarié dans ce cadre. Approbation unanime.

3.2. Acte d'échange entre la société « BAU HAUS IMMO sarl » et la Commune de Dippach en ce qui concerne des fonds sis à Sprinkange au lieu-dit « Binzenriech » - Décision

- Il est proposé de procéder dans ce cadre à l'échange, afin de céder des fonds communaux le long de la voie, sur laquelle la société « BAU HAUS IMMO sarl » projette un PAP, afin d'en pouvoir assurer la réalisation. En contrepartie la commune aura en possession des fonds à l'arrière du PAP, qui pourront lui servir dans le futur pour des réalisations d'utilité publique. Il est au conseil communal de procéder à la ratification de l'acte notarié afférent. Approbation unanime.

3.3. Acte d'échange entre la commune de Dippach et M. François FELLER de Luxembourg, dans le cadre d'un futur projet d'aménagement d'un chemin, destiné à être utilisé dans le cadre de la propagation de la mobilité douce (piétons, bicyclettes, ...) le long de la RN13 et d'un passage pour piétons réglé à l'aide de feux rouges sur la RN13 – Décision

- Dans le cadre de l'acquisition des fonds nécessaires afin de pouvoir réaliser une piste pour mobilité douce et piétons le long de la RN13 – route des trois Cantons entre son intersection avec la RN5 et le lieu-dit « op der Këscht » à Bettange, un compromis d'échange

1.2. Außerschulischer Betreuungsplan (PEP), Kurzfassung für das Schuljahr 2024/25 – Beschluss

- Der Gemeinderat stimmte dem PEP einstimmig zu.

1.3. Schulentwicklungsplan (PDS) für die Schuljahre 2024/25, 2025/26, 2026/27 – Vorstellung und Beschluss

- Der Gemeinderat stimmte dem PDS einstimmig zu.

2. Stadtplanung und Raumordnung: Teilbebauungsplan für den Bau von zwei Einfamilienhäusern in Dippach, rue JP Kirsch – Beschluss

- Der Gemeinde Dippach wurde ein Teilbebauungsplan für ein Neubaugebiet vorgelegt, das in den Anmerkungen zu diesem Punkt ausführlicher beschrieben wird. Der Teilbebauungsplan wurde unter Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften 30 Tage lang öffentlich ausgelegt und es wurden keine Einwendungen erhoben. Die diesbezügliche Stellungnahme der Evaluierungsstelle des Innenministeriums wurde abgegeben. Der Teilbebauungsplan wurde auf der Grundlage dieser Stellungnahme abgeändert, soweit dies möglich war. Nun hat der Gemeinderat darüber zu entscheiden. Einstimmige Zustimmung.

3. Immobilientransaktionen:

3.1. Kostenlose Abtretung an die Gemeinde Dippach im Rahmen eines Teilbebauungsplans in Sprinkingen, Ortsteil „Op Eizemuer“ – Beschluss zur Regulierung einer Grundstückssituation.

- In Bezug auf den Teilbebauungsplan, dessen Infrastruktur derzeit entlang der Rue de la Gare endet, ist es nun notwendig, eine Grundstückssituation mit dem ursprünglichen Eigentümer zu regulieren, die sich auf eine Fläche von drei Quadratmeter bezieht. Es obliegt dem Gemeinderat, die notarielle Urkunde in diesem Zusammenhang zu ratifizieren. Einstimmige Zustimmung.

3.2. Tauschvertrag zwischen der Gesellschaft „BAU HAUS IMMO sarl“ und der Gemeinde Dippach in Bezug auf Grundstücke in Sprinkingen, Ortsteil „Binzenriech“. – Beschluss

- Es wird vorgeschlagen, in diesem Rahmen einen Tausch vorzunehmen, um Gemeindegrundstücke entlang des Weges abzutreten, auf dem die Gesellschaft „BAU HAUS IMMO sarl“ einen Teilbebauungsplan plant, um dessen Realisierung gewährleisten zu können. Im Gegenzug erhält die Gemeinde das Eigentum an den Grundstücken im hinteren Bereich des Teilbebauungsplans, die sie in Zukunft für gemeinnützige Zwecke nutzen kann. Es obliegt dem Gemeinderat, die entsprechende notarielle Urkunde zu ratifizieren. Einstimmige Zustimmung.

3.3. Tauschvertrag zwischen der Gemeinde Dippach und Herrn François FELLER aus Luxemburg im Rahmen eines zukünftigen Projekts zur Einrichtung eines Weges, der im Rahmen der Verbreitung der sanften Mobilität (Fußgänger, Fahrräder, ...) entlang der RN13 genutzt werden soll, und eines ampelgeregelten Fußgängerüberwegs auf der RN13 – Beschluss

- Im Rahmen des Erwerbs der notwendigen Grundstücke, um einen Fuß- und Radweg entlang der RN13 - route des trois Cantons zwischen der Kreuzung mit der RN5 und dem Ort „op der Këscht“ in Bettingen zu realisieren, wurde ein Tauschgeschäft mit Herrn FELLER vereinbart. Diese Vereinbarung enthält sowohl die praktischen als auch die

a été finalisé avec M. FELLER. Il retient aussi bien les dispositions pratiques que financières de cette transaction. En plus de l'objectif cité, concernant la piste pour mobilité douce, il sera possible pour la commune de procéder à un passage sécurisé de la RN13 à la hauteur de l'embouchure avec la rue du Cimetière à Dippach et à l'installation de feux tricolores. A présent, l'acte notarié afférent a été signé et reste à approuver par le conseil communal. Approbation unanime.

4. Finances communales :

4.1. Modification budgétaire - Augmentation du crédit et modification du libellé de l'article « 3/825/648110/99004 Subventions aux associations sportives pour l'organisation de manifestations sportives de plus grande envergure », en référence à deux points à l'ordre du jour du Conseil communal du 22 juillet 2024 – Décision

- Aux points 9.1. et 9.2., le collège des bourgmestre et échevins propose une allocation d'un subside au club de football Etoile sportive Schouweiler en ce qui concerne l'organisation du tournoi de football « 1er Josy Juckem Summercup », ainsi qu'une allocation de subside à l'association Special Olympics Luxembourg en vue de soutenir leurs manifestations et leurs actions. Afin de pouvoir prendre en charge ces dépenses restant à valider par le Conseil Communal, il est dès lors proposé d'augmenter d'une part les crédits afférents d'un montant de 10.150 € et d'autre part de modifier le libellé de l'article afin que celui-ci ne tienne non seulement compte de l'organisation mais également d'une participation à des manifestations sportives de grande envergure engendrant des frais supplémentaires. Approbation unanime.

4.2. Modification budgétaire – Augmentation du crédit de l'article « 4/627/223210/24009 : Acquisition d'une nouvelle camionnette pour le service polyvalent » – Décision

- En considérant le fait que les frais pour l'acquisition et l'équipement d'une nouvelle camionnette pour le service polyvalente ont été sous-estimée, il est proposé d'augmenter les crédits afférents d'un montant de 30.000 € qui devrait suffire à couvrir la dépense supplémentaire. Les crédits supplémentaires seront contrebalancés par une diminution du boni de l'exercice. Approbation unanime.

4.3. Modification budgétaire – Augmentation du crédit de l'article « 4/310/223210/24023 : Acquisition d'une voiture de service pour les besoins du service Agent municipal » – Décision

- Lors de la création de poste d'un agent municipal, le collège des bourgmestre et échevins avait également prévu l'acquisition d'une voiture de service, afin que l'agent municipal puisse indépendamment des besoins d'autres services se déplacer sur l'ensemble du territoire de la commune. Dans une idée écologique et afin de ne pas trop grever le budget communal il avait été retenu d'acquérir une petite voiture électrique devant pouvoir servir aux besoins de l'agent municipal. Néanmoins l'expérience pratique sur le terrain a malheureusement démontré que la puissance (max. 45 km/h), les dimensions ainsi que le rayon d'action du véhicule ne suffisaient pas pour couvrir de façon adéquate les besoins et devoirs de l'agent municipal.

finanziellen Bestimmungen dieser Transaktion. Zusätzlich zu dem genannten Ziel, den Weg für sanfte Mobilität zu schaffen, wird es der Gemeinde möglich sein, eine sichere Überquerung der RN13 auf Höhe der Einmündung in die Rue du Cimetière in Dippach und die Installation einer Ampelanlage vorzunehmen. Die entsprechende notarielle Urkunde wurde nun unterzeichnet und muss noch vom Gemeinderat genehmigt werden. Einstimmige Zustimmung.

4. Gemeindefinanzen:

4.1. Haushaltsanpassung – Erhöhung der Haushaltsmittel und Änderung des Wortlauts des Haushaltspostens „3/825/648110/99004 – Zuschüsse an Sportvereine für die Organisation größerer Sportveranstaltungen“, in Bezug auf zwei Punkte auf der Tagesordnung des Gemeinderats vom 22. Juli 2024 – Beschluss

- Unter den Punkten 9.1. und 9.2. schlägt das Bürgermeister- und Schöffenkollegium vor, dem Fußballverein Etoile Sportive Schouweiler einen Zuschuss für die Organisation des Fußballturniers „1er Josy Juckem Summercup“ zu gewähren, sowie dem Verband Special Olympics Luxembourg einen Zuschuss zur Unterstützung ihrer Veranstaltungen und Aktionen zu gewähren. Um diese noch vom Gemeinderat zu genehmigenden Ausgaben zu übernehmen, wird vorgeschlagen, die Haushaltsmittel um 10.150 € zu erhöhen und den Wortlaut des Haushaltspostens dahingehend zu ändern, damit dieser nicht nur die Organisation, sondern auch die Teilnahme an großen Sportveranstaltungen berücksichtigt, denn auch eine solche Teilnahme kann zusätzliche Kosten verursachen. Einstimmige Zustimmung.

4.2. Haushaltsanpassung – Erhöhung der Haushaltsmittel für den Haushaltsposten „4/627/223210/24009: Anschaffung eines neuen Kleintransporters für den polyvalenten Dienst“ – Beschluss

- In Anbetracht der Tatsache, dass die Kosten für den Erwerb und die Ausstattung eines neuen Kleintransporters für den polyvalenten Dienst unterschätzt wurden, wird vorgeschlagen, die entsprechenden Mittel um einen Betrag von 30.000 € zu erhöhen, der ausreichen sollte, um die zusätzlichen Ausgaben zu decken. Die zusätzlichen Haushaltsmittel werden durch eine Verringerung des Jahresüberschusses ausgeglichen. Einstimmige Zustimmung.

4.3. Haushaltsanpassung – Erhöhung der Haushaltsmittel für den Haushaltsposten „4/310/223210/24023: Anschaffung eines Dienstwagens für die Bedürfnisse des Gemeindebeamten“ – Beschluss

- Bei der Schaffung einer Stelle für einen Gemeindebeamten hatte das Bürgermeister- und Schöffenkollegium auch die Anschaffung eines Dienstwagens vorgesehen, damit der Gemeindebeamte unabhängig von den Bedürfnissen anderer Dienste im gesamten Gemeindegebiet mobil sein kann. Aus ökologischen Gründen und um das Budget der Gemeinde nicht zu sehr zu belasten, wurde beschlossen, ein kleines Elektroauto zu kaufen, das für die Bedürfnisse des Gemeindebeamten genutzt werden kann. Die praktische Erfahrung vor Ort hat jedoch leider gezeigt, dass die Leistung (max. 45 km/h), die Größe und der Aktionsradius des Fahrzeugs nicht ausreichen, um die Bedürfnisse und Pflichten des Gemeindebeamten angemessen abzudecken. In Anbetracht der obigen Ausführungen wird daher vorgeschlagen, das derzeitige Elektrofahrzeug Citroën AMI durch ein leistungsstärkeres Elektrofahrzeug zu ersetzen, das den Anforderungen besser entspricht. Zu

En considération de ce qui précède il est donc proposé de remplacer l'actuelle véhicule électrique Citroën AMI par un type de véhicule électrique plus puissant et mieux adapté aux besoins. À cette fin il est proposé d'augmenter les crédits afférents pour prendre en charge la dépense supplémentaire en question. Les crédits supplémentaires seront contrebalancés par une diminution du boni de l'exercice. Approbation unanime.

5. Taxes communales : Fixation du prix de base à appliquer lors de la vente du bois de chauffage public à partir de l'année 2025 – Décision

- Il est proposé de retenir ce prix de base au montant de 100,-€ par double-stère (corde). Approbation par dix voix et une abstention d'un conseiller de la Biergerinitiative.

6. Pacte Climat :

6.1. Règlement communal concernant l'allocation de subventions financières aux citoyens pour l'utilisation rationnelle de l'énergie, la mise en valeur des sources d'énergie renouvelables et l'utilisation rationnelle des ressources naturelles – Décision concernant l'adjonction de nouveaux subsides

- Il est proposé d'ajouter aux décisions précédentes en la matière des subventions communales, au niveau des domaines suivants :
 - a. La réalisation de diverses mesures d'assainissement énergétique durable.
 - b. Le conseil en énergie.
 - c. L'installation de bornes de charge intelligentes au niveau d'immeubles collectifs.
 - d. La réparation de biens.

Ces mesures s'inscrivent dans la stratégie communale, en matière d'une évolution durable, prévue par le Pacte Climat, dont la commune de Dippach est membre.

La réglementation prévue fixe d'un part les montants de subventions accordées, et d'autre part les conditions d'allocation. Approbation unanime.

7. Pacte Nature :

7.1. Règlement relatif à l'allocation d'une subvention communale en vue de promouvoir les surfaces vertes devant les immeubles existants – Décision quant à l'adaptation du subside.

- Il est proposé d'adapter la décision afférente de 2023, en vue de rendre encore plus attractive la mise en œuvre de surfaces vertes urbaines et l'élimination de jardins pierreux. Approbation unanime

8. Conventions et contrats :

8.1. Convention de collaboration entre la commune de Dippach et l'Asbl. « VALORLUX », dans le cadre des soutiens financiers et de l'organisation du service de ramassage des sacs bleus – Décision en modifiant une décision du 11 juin 2021.

diesem Zweck wird vorgeschlagen, die entsprechenden Haushaltsmittel zu erhöhen, um die zusätzlichen Kosten zu decken. Die zusätzlichen Haushaltsmittel werden durch eine Verringerung des Jahresüberschusses ausgeglichen. Einstimmige Zustimmung.

5. Kommunalabgaben: Festlegung des Grundpreises für den Verkauf von öffentlichem Brennholz ab dem Jahr 2025 – Beschluss

- *Es wird vorgeschlagen, einen Grundpreis in Höhe von 100,-€ pro Double-Stère (Korde) festzulegen. Annahme mit zehn Stimmen und einer Enthaltung eines Gemeinderatsmitglieds der Biergerinitiative.*

6. Klimapakt:

6.1. Gemeindeverordnung über die Gewährung von finanziellen Zuschüssen an Bürger für die nachhaltige Energienutzung, die Erschließung erneuerbarer Energiequellen und die nachhaltige Nutzung natürlicher Ressourcen – Beschluss über die Gewährung neuer Zuschüsse

- *Es wird vorgeschlagen, die bisherigen Beschlüsse in diesem Bereich um kommunale Zuschüsse in den folgenden Bereichen zu ergänzen:*
 - a. Durchführung verschiedener nachhaltiger Energiesanierungsmaßnahmen*
 - b. Energieberatung*
 - c. Installation von intelligenten Ladestationen in Mehrfamilienhäusern*
 - d. Reparatur von Gegenständen*

Diese Maßnahmen sind Teil der kommunalen Strategie für eine nachhaltige Entwicklung, die im Klimapakt, dem die Gemeinde Dippach beigetreten ist, vorgesehen ist.

Die vorgesehene Regelung legt zum einen die Höhe der gewährten Zuschüsse und zum anderen die Bedingungen für die Gewährung fest. Einstimmige Zustimmung.

7. Naturpakt:

7.1. Verordnung über die Gewährung eines kommunalen Zuschusses zur Förderung von Grünflächen vor Bestandsbauten – Beschluss über die Anpassung des Zuschusses.

- *Es wird vorgeschlagen, den entsprechenden Beschluss von 2023 anzupassen, um die Einrichtung von städtischen Grünflächen und die Beseitigung von Steingärten noch attraktiver zu machen. Einstimmige Zustimmung*

8. Vereinbarungen und Verträge:

8.1. Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Dippach und der VoG „VALORLUX“, im Rahmen der finanziellen Unterstützung und der Organisation des Abholdienstes für blaue Säcke – Beschluss zur Änderung eines Beschlusses vom 11. Juni 2021.

- En considérant que la commune de Dippach profite d'un tel soutien financier depuis 2003 pour la collecte de verre et de papier/carton, en suivant les décisions successives du conseil communal, il est à présent proposé de passer un accord avec VALORLUX, portant élargissement des soutiens accordés aux matériaux suivants :

1. Verre creux,
2. Emballages métalliques,
3. Matières plastiques,
4. Cartons à boissons,
5. Papier/carton,
6. Eco-sacs,
7. Bouchons en liège.

La convention prévoit les dispositions financières et organisationnelles en cette matière. Approbation unanime

8.2. Conventions en matière de concessions sur les cimetières de la commune accordées – Décision

- L'actualisation du registre des concessions (location à long terme et mise à disposition des places pour les sépultures) aux cimetières communaux se poursuivant, il s'est montré qu'en certain nombre de concessions sont venues à échéance.

Les concessionnaires respectifs ou leurs successeurs ont été contactés en vue du renouvellement, sinon afin de se faire confirmer la renonciation.

À présent, de nouvelles concessions ayant été formalisées via de nouvelles conventions, il est à présent proposé au conseil communal de les approuver, en suivant les termes de la loi.

Cette procédure repose sur la réglementation communale afférente. Approbation unanime.

9. Subsidés :

9.1. Demande d'un subside extraordinaire par l'association FC Etoile Sportive Schouweiler en ce qui concerne l'organisation du tournoi de football « 1er Josy Juckem Summercup » - Décision

- Montant proposé : 10.000,-€. Approbation par dix voix, en notant que M. Gesellchen n'a pas participé au vote en vertu de l'article 20.1. de la loi communale..

9.2. Demande d'un subside extraordinaire par l'association Special Olympics Luxembourg en vue de soutenir leurs manifestations et leurs actions – Décision

- Montant proposé : 100,-€. Approbation unanime.

9.3. Demande d'un subside extraordinaire par la Croix Rouge - section Dippach en ce qui concerne la perte de recettes lors du « Hierschtfest 2023 » - Décision

- Montant proposé : 250,-€. Approbation unanime.

10. Prise de connaissance des status de :

- L'Asbl « Vivre Ensemble Asbl. »
- L'Asbl « Aikido-Schouweiler »

- *In Anbetracht der Tatsache, dass die Gemeinde Dippach seit 2003 von einer solchen finanziellen Unterstützung für die Sammlung von Glas und Papier/Karton profitiert, und auf einer Linie mit den bisherigen Beschlüssen des Gemeinderates, wird nun vorgeschlagen, eine Vereinbarung mit VALORLUX zu treffen, die die Unterstützung für die folgenden Materialien erweitert:*

1. Hohlglas
2. Verpackungen aus Metall
3. Kunststoffmaterialien
4. Getränkekartons
5. Papier/Karton
6. Öko-Taschen
7. Korke

Die Vereinbarung sieht die finanziellen und organisatorischen Bestimmungen in diesem Bereich vor. Einstimmige Zustimmung

8.2. Vereinbarungen in Bezug auf Konzessionen auf den Friedhöfen der Gemeinde – Beschluss

- *Im Zuge der Aktualisierung des Registers der Konzessionen (langfristige Vermietung und Bereitstellung von Grabstätten) auf den kommunalen Friedhöfen zeigte sich, dass eine Reihe von Konzessionen abgelaufen waren.*

Die jeweiligen Konzessionäre oder ihre Nachfolger wurden kontaktiert, um eine Verlängerung zu beantragen oder um sich den Verzicht bestätigen zu lassen.

Da nun neue Konzessionen durch neue Vereinbarungen formalisiert wurden, wird dem Gemeinderat nun vorgeschlagen, diese gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu genehmigen.

Dieses Verfahren basiert auf der entsprechenden Gemeindeordnung. Einstimmige Zustimmung.

9. Zuschüsse:

9.1. Beantragung eines außerordentlichen Zuschusses vom Fußballverein FC Etoile Sportive Schouweiler für die Organisation des Fußballturniers „1er Josy Juckem Summercup“ – Beschluss

- *Vorgeschlagener Betrag: 10.000,- €. Annahme mit zehn Stimmen, wobei zu beachten ist, dass Herr Gesellchen gemäß Artikel 20.1. des luxemburgischen Kommunalgesetz nicht an der Abstimmung teilgenommen hat.*

9.2. Beantragung eines außerordentlichen Zuschusses vom Verband Special Olympics Luxembourg zur Unterstützung ihrer Veranstaltungen und Aktionen – Beschluss

- *Vorgeschlagener Betrag: 100,- €. Einstimmige Zustimmung.*

9.3. Beantragung eines außerordentlichen Zuschusses vom Roten Kreuz – Lokalsektion Dippach – für die Einnahmeverluste beim „Hierschtfest 2023“ (Herbstfest) – Beschluss

- *Vorgeschlagener Betrag: 250,- €. Einstimmige Zustimmung.*

10. Kenntnisnahme der Satzungen von:

- *VoG „Vivre Ensemble Asbl.“*
- *VoG „Aikido-Schouweiler“*

11. Ajouts à l'ordre du jour :

11.1. Modification de la représentation politique du parti LSAP au niveau de la commission consultatives du 3e âge – Décision, demande d'ajout par M. Ken DE SOUSA, conseiller communal

- Après la démission de Mme Christiane PELTIER de ladite commission, il a été proposé de nommer M. Pit WEGENER au poste vacant. Approbation unanime.

11.2. Proposition de renoncer à l'allocation de jetons de présence aux conseillers communaux, à l'occasion de la séance du 8 juin 2024 – Décision, demande d'ajout par M. Patrick GESELLCHEN, conseiller communal

- Le Conseil communal a été d'avis que chaque conseiller doit personnellement décider s'il veut renoncer à l'allocation de jetons de présence à l'occasion de la séance du 8 juin 2024.

11.3. Demandes d'ajout par MM. Sven SCHAUL et Romain SCHEUREN, conseillers communaux :

11.3.1. Demande d'installation de potelets pour sécuriser le trottoir et protéger les piétons dans le virage devant les immeubles n°21 et 23 de la rue Centrale à Schouweiler

11.3.2. Demande de renseignements sur la présence de moisissures et de salpêtre dans la crèche « Kannernascht Dippech-Garnech »

11.3.3. Demande de renseignements sur la composition et le fonctionnement de la commission du 3e âge

- Ad point 11.3. : Suivant courrier de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech Asbl. Des explications afférentes ont été fournies séance tenante.

12. Informations du collège des bourgmestre et échevins au conseil communal

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

13. Divers et questions des conseillers communaux.

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

11. Ergänzungen zur Tagesordnung:

11.1. Änderung der politischen Vertretung der LSAP im beratenden Ausschuss für Seniorenangelegenheiten – Beschluss, Ergänzungsantrag von Herrn Ken DE SOUSA, Gemeinderatsmitglied

- Nach dem Rücktritt von Frau Christiane PELTIER aus dem Ausschuss wurde vorgeschlagen, Herrn Pit WEGENER für die vakante Stelle zu ernennen. Einstimmige Zustimmung.

11.2. Vorschlag, auf die Gewährung von Sitzungsgeldern für die Gemeinderatsmitglieder für die Sitzung am 8. Juni 2024 zu verzichten – Beschluss, Ergänzungsantrag von Herrn Patrick GESELLCHEN, Gemeinderatsmitglied

- Der Gemeinderat war der Ansicht, dass jedes Gemeinderatsmitglied persönlich entscheiden muss, ob es auf die Gewährung von Sitzungsgeldern für die Gemeinderatsmitglieder für die Sitzung am 8. Juni 2024 verzichten möchte.

11.3. Ergänzungsanträge von den Herren Sven SCHAUL und Romain SCHEUREN, Gemeinderatsmitglieder:

11.3.1. Antrag auf Installation von Pollern zur Sicherung des Bürgersteigs und zum Schutz von Fußgängern in der Kurve vor den Gebäuden Nr. 21 und 23 der Rue Centrale in Schouweiler

11.3.2. Antrag auf Auskunft über Schimmel und Salpeter in der Kinderkrippe „Kannernascht Dippech-Garnech“.

11.3.3. Antrag auf Informationen über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Ausschusses für Seniorenangelegenheiten

- Zu Punkt 11.3. : Nach dem Schreiben der Biergerinitiativ Gemeng Dippech Asbl. Die entsprechenden Erklärungen wurden sofort abgegeben.

12. Berichterstattung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums gegenüber dem Gemeinderat

- Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt angesprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Website der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.

13. Verschiedenes und Fragen der Gemeinderatsmitglieder.

- Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt angesprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Website der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



L'IMPACT DE NOS CHOIX

La banane est une importante source de revenu pour des millions de producteurs et travailleurs aux 4 coins du monde.

Mais ceux-ci sont confrontés à de multiples défis, qui menacent à la fois leurs moyens de subsistance et leur santé : salaires très bas, augmentation des coûts de production, conditions de travail particulièrement difficiles, discrimination à l'encontre des femmes, utilisation intensive de pesticides, pollution importante des sols, de l'eau et de l'air, refus de la liberté d'association...

Afin de soutenir les producteurs et travailleurs de la filière de la banane, le mouvement Fairtrade déploie des mesures concrètes telles que le prix minimum garanti, la prime Fairtrade et mène un travail intense pour la mise en place de prix décents.

**Vous aussi, soutenez-les.
Avec chaque banane Fairtrade mangée.**

SCAN MICH...

... und sieh dir die Geschichte der Fairtrade-Kooperative Coobana an. Früher litten sie unter dem Bananenmonopol, heute geht es ihnen besser, dank Fairtrade. Jeder faire Einkauf zählt!



*1 banane sur 3 consommée
au Luxembourg est issue
du commerce équitable*

L'OFFRE FAIRTRADE AU LUXEMBOURG GRANDIT

A ce jour 5250 références de produits labellisés Fairtrade sont enregistrées sur le marché au Luxembourg dont 635 nouvelles références venues s'ajouter en 2023, soit une augmentation de 14% par rapport à 2022. En outre, 60 % de ces références portent le label biologique.

Fairtrade & local : 453 produits Fairtrade sont proposés par des marques luxembourgeoises.

En 2023 le commerce équitable au Luxembourg a ainsi connu une forte progression. Et cela grâce au soutien des fidèles consommateurs et partenaires du commerce équitable au Luxembourg, comme les Fairtrade Gemeng !



KLIMATEAM

VUN DER GEMENG DIPPECH

Um Ufank vum Joer huet eis Gemeng en Opruff gestart, fir Memberen fir d'Klimateam ze rekrutéieren. D'Hauptzil vun dësem Team ass et, sënnvoll Projeten an Initiativen an de Beräicher Energie, Mobilitéit, Biodiversitéit, Ressourcen an Kommunikatioun ze proposéieren, ze entwéckelen an d'Gemeng bei hirer Ëmsetzung ze ënnerstëtzen.

An dësem Kader wëlle mir e puer Memberen aus dem Klimateam virstellen, déi eis erzielt hunn, wat si dozou motivéiert huet, Deel vun dësem Grupp ze ginn, a wéi eng Tipp's si de Lieser mat op de Wee kënnen ginn, fir manner Ressourcen ze verbrauchen a méi nohalteg ze liewen.



Josiane Hellers
54 Joer

Déng Motivatioun fir Deel vum Klimateam ze ginn:

De Klimawissel stellt menger Meenung no, di gréisst Erausforderung duer, där mir eis elo an an der Zukunft stelle mussen. Dofir wollt ech Deel vum Klimateam ginn, fir eppes um lokale Niveau ze bewierken. Klimaschutz bedeit net nëmme Verzicht, mee bedeit Erhaltung an och Verbesserung vun eiser Liewensqualität, fir eis an di zukünfteg Generatiounen.

Mäin Tipp fir Lieser:

Manner Fleisch iessen, an Liewensmëttel bei eise lokale Produzenten akafen.



Karin Struck 57 Joer

Déng Motivatioun fir Deel vum Klimateam ze ginn:

Ech sinn iwwerzeegt, dass een mat ville kleng Gesten eppes fir d'Erhalen vun eiser Ëmwelt bäidroen kann. A well et och beim Engagement bei enger Gemeng vill Méiglechkeete ginn, engagéieren ech mech am Klimateam.

Mäin Tipp fir Lieser:

Gebrauch vun recycléiertem an/oder ekologeschem Material bei der Renovatioun vum Haus an am Biogaart.



Anne Homan
28 Joer

Déng Motivatioun fir Deel vum Klimateam ze ginn:

Well ech et gutt fannen dass t'Bierger t'Chance kréien hier Virschléi mat anzebréngen fir eis Gemeng besser fir t'Zukunft opzestellen, an een iwwert deen Austausch vill léiere kann.

Mäin Tipp fir Lieser:

Säitdeem mir bewusst ginn ass, wéi vill Strom verbraucht gëtt fir onnëtz Daten ze stockéieren, raumen ech reegelméisseg meng Email Postfächer a läschen alles wat net méi aktuell ass.

Info

Retrouvez toutes les informations
environnement sur notre site internet

www.dippach.lu

Camille Hierzig

Déng Motivatioun fir Deel vum Klimateam ze ginn:

Ech wor iwwer 20 Joer am Energie-Beräich aktiv. Elo, wou mäin "aktiivt" Aarbechtswegen eriwwer ass, wollt ech mat menger Erfahrung a mengem Wëssen weiderhin zu enger sécherer, Klima- an ëmweltfrëndlecher awer och bezuelbarer Energieversuergung bäidroen. Dowéinst mäin Engagement, ënner anerem och am Klimapakt-Team vun der Gemeng Dippech.

Mäin Tipp fir Lieser:

All Bierger kann hëllefen eis Energie méi propper ze maachen a manner Energie ze verbrauchen. Wann ee selwer keng Plaz huet, fir z.B. eng Photovoltaik-Anlag ze bauen, oder wann de Budget et net erlaabt, sou kann een sech nawell engagéieren an sech z.B. mat engem kleng Beitrag un enger Energie-Kooperative bedeelegen déi sou Anlagen baut. Well eise Strom ëmmer méi aus erneierbaren Energien hiergestallt gëtt, ass et fir de System och besser, säi grouse Verbrauch dann ze hunn, wann d'Sonn schéngt oder de Wand bléist. Sou kann een z.B. d'Wäschmaschinn lafe loossen oder den E-Auto oplueden wann d'Sonn schéngt oder de Wand bléist. Doduerch benotzt een méiglechst lokale Strom aus proppere Quellen, amplaz dass z.B. an der Nuecht Strom aus Kuel- oder Gas-Kraaftwierker gebraucht gëtt. Et geet awer net nëmmen drëm den Energieverbrauch méi propper ze maachen, mee och fir en ze reduzéieren. Dobäi gëtt oft beim Energieverbrauch just un de Stromverbrauch geduecht. Et ass awer sou, dass ee mat Elektresch oft méi effizient ass, wéi mat aneren Zorten Energie (Benzin, Diesel, Mazout a Gas). Dofir ass et oft sënnvoll elektresch Systemer ze benotzen, déi zwar méi Strom, awer vill manner Energie brauchen, wéi wa mir weider fossil Energie verbrennen. Sou brauchen E-Autoe a Wärmepumpelen wuel méi Strom, awer insgesamt 3-4 mol manner Energie wéi Autoen oder Heizungen mat fossillen Energien. An de Strom gëtt ëmmer méi propper, wougéint déi fossil Energien ëmmer méi knaschteg ginn, well hier Fërderung ëmmer méi opweneg gëtt (Fracking, Teersand, ...).

Och an engem Appartementshaus, kann een sech zesummen doen, an e gemeinsame Projet maachen. Sou e Beispill gëtt et zu Schuller, wou sech 22 Parteien aus engem Appartementshaus eng PV-Anlag installéiert hunn an sech de Strom deen domat produziéiert gëtt deelen. Dat heescht, fir dee Strom deen direkt aus der Anlag kënnt an am Haus verbraucht gëtt, schéckt de Stromliwwerant keng Rechnung.

Et ginn also vill Méiglechkeeten, sech un enger méi propper Energieversuergung ze bedeelegen. Ech hoffen dass de Klimapakt-Team nach méi Bierger aus der Gemeng dozou bréngt mat ze maachen.

PACTE NATURE – UN ENGAGEMENT CERTIFIÉ !

NATURPAKT – ENGAGEMENT GËTT AUSGEZECHENT !



NaturPakt

Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

Info



SICONA – Naturschutzsyndikat
12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tel: 26 30 36 25
E-Mail: administration@sicona.lu

www.pactenature.lu

www.sicona.lu

La commune de Dippach s'engage activement pour la protection de la nature et a adhéré au Pacte nature en 2021. Celui-ci a été mis en place par le ministère de l'Environnement afin de promouvoir et récompenser les mesures de protection de la nature au niveau communal.

Dans le cadre d'un premier audit, la commune a obtenu la certification de base avec 40 %. La collaboration étroite entre la commune et ses services, le préposé forestier et SICONA a permis de progresser rapidement.

Les mesures mises en œuvre :

- Organisation d'événements éco-responsables Green Events
- Plantation et entretien d'arbres fruitiers dans les vergers
- Aménagement de bordures riches en espèces.

Les mesures à réaliser :

- Concept pour un entretien proche de la nature des espaces verts en milieu urbain
- Nids artificiels et structures adaptées pour les oiseaux (hirondelles, moineaux) et chauves-souris aux bâtiments communaux (maison des jeunes, atelier communal)
- Revalorisation d'une zone humide et de sa mare.

D'Gemeng Dippech engagéiert sech aktiv fir den Naturschutz an ass dem Naturpakt 2021 bäigetrueden, deen vum Ëmweltministère an d'Liewe geruff ginn ass fir den Naturschutz an de Gemengen ze fërderen an ze belounen.

Beim éischten Audit huet d'Gemeng mat 40 % d'Basiszertifizéierung kritt. Déi enk Zesummenaarbecht tëschent der Gemeng mat hiren eenzelnen Service, dem Fierschter an dem SICONA huet déi Progressioun méiglech gemaach.

Ëmgesate Moosnamen:

- Organisatioun vu gréisser Evenementer als ëmweltfrëndlech Green Events
- Neiupflanzen a Pflëeg vun Uebstbeem an de Bongerten
- Aménagement vu Randsträifen.

Zukünfteg Projeten:

- Konzept fir eng naturno Pflëeg vun öffentleche Gréngflächen
- Nistkästen a Strukturen fir Vullen (Schmüewelen, Spatzen) a Fliedermais u Gemengegebaier (Jugendhaus, Gemengenatelier)
- Opwärtung vun engem Fiichtgebitt mam dozougehéireg Weieren.

18-22.11.2024 / 9.00-17.00

Möchten Sie Ihr Zuhause energetisch renovieren? *Vous souhaitez entreprendre une rénovation énergétique de votre habitation ?*



Vereinbaren Sie einen Termin mit Ihrem persönlichen Berater, um Ihre Fragen zu Ihrem energetischen Renovierungsprojekt und den staatlichen Förderungen zu stellen.

Prenez rendez-vous avec votre conseiller personnel pour poser vos questions sur votre projet de rénovation énergétique et les aides étatiques.

Co-funded by
the European Union



Conseil indépendant et gratuit : [klima-agence.lu](https://www.klima-agence.lu) • 8002 11 90



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG





Et si vous utilisiez votre propre énergie ... pour renforcer votre autonomie énergétique et contribuer à la protection du climat.

Les avantages de l'autoconsommation

Un système photovoltaïque produit de l'électricité que vous pouvez soit consommer directement, soit injecter dans le réseau en échange d'une rémunération. Utiliser votre propre électricité pour faire fonctionner des appareils électriques, une pompe à chaleur ou charger une voiture électrique peut s'avérer économiquement avantageux, surtout si le prix de l'électricité de votre fournisseur est plus haut que les revenus générés par la vente de votre électricité solaire injectée dans le réseau.

En outre, l'ajout de batteries de stockage peut vous procurer une plus-value pour l'autoconsommation : elle vous permet d'utiliser le surplus d'électricité solaire durant la nuit. Toutefois, vu la consommation des ressources pour la production de la batterie et le coût non négligeable, nous recommandons un dimensionnement prudent de la batterie.

L'autoconsommation collective est une autre option intéressante. Elle vous permet de partager l'électricité produite avec vos voisins, améliorant ainsi la rentabilité de votre installation solaire.

Pour en savoir plus sur l'autoconsommation : klima-agence.lu/pv

Les outils libre-service de Klima-Agence

Pour évaluer la faisabilité et la rentabilité de votre projet, il est conseillé d'utiliser le cadastre solaire national disponible sur energie.geoportail.lu. Cet outil identifie les emplacements les mieux exposés au rayonnement solaire et propose une fonctionnalité pour l'autoconsommation, permettant à l'utilisateur d'estimer sa consommation et de déterminer l'investissement optimal.

Pour simuler les montants des aides étatiques, communales et des fournisseurs d'énergie disponibles en quelques clics, rendez-vous sur aides.klima-agence.lu.



LE GOUVERNEMENT
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90



Et si vous receviez une aide étatique Klimabonus pour passer à l'électrique ?

La promotion de l'électromobilité demeure un élément clé des efforts de décarbonation du secteur des transports. Le gouvernement luxembourgeois poursuit ses efforts en matière de mobilité durable au travers de son programme d'aides **Klimabonus**.

Roulez vers un avenir durable avec les aides à la mobilité Klimabonus

À partir du 1^{er} octobre 2024, la prime pour l'achat d'une voiture entièrement électrique (jusqu'à 16 kWh/100 km), d'une voiture familiale électrique (7 places minimum) ou d'une camionnette à zéro émission (hydrogène ou électrique) s'élèvera à 6.000 €. Pour une voiture électrique dont la consommation est comprise entre 16,1 kWh/100 km et 20 kWh/100 km, l'aide sera de 3.000 €, à condition que la puissance d'une voiture consommant plus de 18 kWh/ 100 km ne dépasse pas 150 kW.

Les conducteurs de véhicules légers, comme les quadricycles, les motos et les cyclomoteurs, pourront également bénéficier d'une aide pouvant atteindre 1.000 € pour l'achat d'un modèle électrique.

Une nouvelle subvention de 1.500 € sera introduite à partir du 1^{er} octobre pour les véhicules électriques d'occasion âgés d'au moins trois ans ; ceux-ci devront être conservés au moins deux ans.

Retrouvez les montants et les conditions d'éligibilité des aides Klimabonus sur notre simulateur Klima-Agence : aides.klima-agence.lu.

Chargez votre véhicule en tout confort et de manière durable à domicile

En complément, le gouvernement soutient l'installation de bornes de charge privées. Vous pouvez bénéficier d'une aide jusqu'à 1.200 € pour une borne de charge intelligente

dans une maison unifamiliale (1-3 emplacements) et jusqu'à 1.650 € pour une installation en copropriété (≥ 4 emplacements). L'installation doit toutefois être achevée avant la fin de l'année 2024. Si vous disposez d'une installation photovoltaïque, vous pouvez également utiliser l'électricité produite directement pour charger votre véhicule.

Pour plus d'informations sur les bornes de charge, consultez notre comparateur de bornes sur bornes.klima-agence.lu.

Envisagez-vous l'achat d'une nouvelle voiture électrique ? Klima-Agence vous accompagne dans vos réflexions avant l'acquisition de votre futur véhicule en vous offrant un conseil de base indépendant et gratuit pour votre mobilité durable. Prenez rendez-vous pour un conseil (par téléphone ou à domicile) en vous rendant sur klima-agence.lu ou en appelant le T. 8002 11 90.

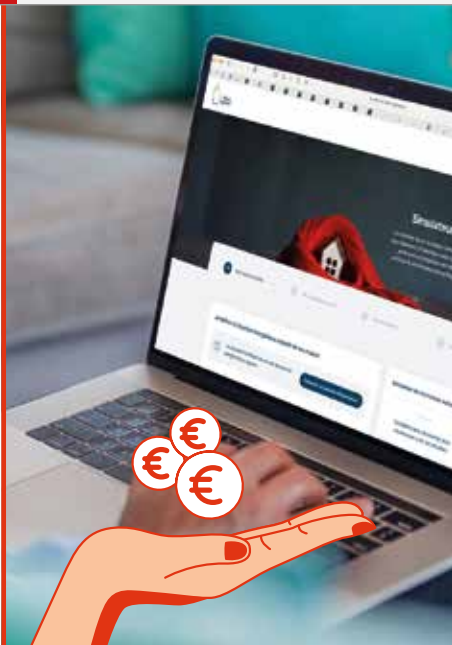


klima
agence



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90



Découvrez le simulateur de rénovation de Klima-Agence

Vous avez un projet de rénovation, souhaitez améliorer le chauffage de votre logement ou installer des panneaux solaires ?

- RDV sur renover.klima-agence.lu pour définir la situation énergétique actuelle de votre logement
- Expérimentez les divers paramètres pour trouver la combinaison idéale d'efficacité énergétique pour votre logement : remplacement des fenêtres, ajout d'une isolation supplémentaire, ou encore remplacement du système de chauffage
- Ce simulateur vous fournit des informations solides pour planifier votre projet et entamer les discussions avec votre artisan.

Conseil indépendant et gratuit : klima-agence.lu • 8002 11 90



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Co-funded by
the European Union



Spuert och Dir Ressourcen!

Serie vum Mouvement Ecologique
an dem Oekozenner Pafendall



fixit!
FLÉCKEN . LÉINEN . NOTZEN

Firwat vill Sue fir nei Miwwelen ausginn, wann ee mat Secondhand, gläichzäiteg de Portmonnie an d'Ëmwelt schoune kann? Bei Miwwele gëllt dat selwecht wéi bei villen anere Wueren: laang notzen ass nohalteg!

Elleng an Däitschland ginn ongeféier 7,1 Mio Tonne Miwwele pro Joer entsuergt. Vun deene Miwwele kéinten der vill nach weider genotzt ginn.

Gitt och Dir Miwwelen eng zweet Chance - beim Weiderginnaselwerkafen! Um Site vunder Aktioun fannt Dir eng Lëscht mat Second-Hand-Miwwelgeschäften an nach ganz vill aner Tipps ronderëm „Repair, ReUse, Share“. **Kuckt eran!**

meco.lu/fixit & oekozenner.lu/fixit



Mat der Ennerstëtzung vum:



Find us on



L'eau de pluie, notre alliée

Une solution durable pour notre jardin et notre foyer



Le **changement climatique** entraîne des **périodes de sécheresse** plus longues et des **pénuries d'eau** à certains moments de l'année.



L'**eau de pluie** disponible s'écoule, généralement **inutilisée**, vers les égouts et les cours d'eau.



L'**eau potable** est utilisée à des fins qui n'exigent pas une haute qualité d'eau (**toilettes, arrosage, nettoyage**).



Une solution simple: **le réservoir d'eau de pluie**

Collecter l'eau de pluie provenant du **toit**, et l'**utiliser**

✓ Utiliser l'**eau de pluie** comme ressource pour demain



✓ Réserver l'**eau potable** pour des utilisations nécessitant une qualité d'eau plus élevée

- Arrosage du jardin
- Nettoyeur haute pression
- Chasse d'eau
- ...



Le réservoir d'eau de pluie doit être relié au tuyau de descente des eaux pluviales. Mais où l'eau est-elle collectée ? Un résident peut réfléchir à cette question comme suit :

📍 À l'extérieur, au-dessus du sol



Tonneau = méthode la plus simple / moins chère, suffisante pour arroser les fleurs. Idées de **réutilisation** : bidon d'huile alimentaire, tonneau de vin, amphore...



📍 À l'extérieur, dans le sol



Citerne souterraine en plastique ou en béton → **volume** plus important + **possibilité de raccordement** au foyer pour la chasse d'eau / machine à laver!

Important à noter: L'eau qui est utilisée pour un nettoyeur haute pression ou pour une machine à laver doit être filtrée au préalable.



📍 Dans la maison / cave



Citerne en plastique ou en béton, avec **raccordement au foyer** pour la chasse d'eau des toilettes / machine à laver.

Nouveaux projets de construction → prévoir la citerne directement dans le plan du bâtiment (dans la cave ou à l'extérieur).

Important à noter: Aucune connexion ne doit exister entre l'eau de pluie et le réseau d'eau potable (protection sanitaire).



Réglementation légale:

Pour les installations extérieures souterraines, une **déclaration** ou **autorisation de construction** doit être soumise à la commune.



Aide financière:

N'oublie pas de profiter des **subventions** offertes par l'État ou par la commune pour la mise en place d'un système de collecte de la pluie.

Plus d'informations



GEMENG EbL

L'eau est notre ressource la plus importante. Chaque goutte compte!



DIGITAL INCLUSION

UNE NOUVELLE VIE POUR VOTRE ANCIEN ORDINATEUR PORTABLE ET SMARTPHONE

Une collaboration entre l'ECO-CENTER Käerjeng, Ecotrel et l'association sans but lucratif Digital Inclusion permet aux ménages privés des communes de Käerjeng et de Dippach de redonner vie à leurs anciens ordinateurs portables et smartphones.

Si vous déposez votre ordinateur portable ou votre smartphone chez l'ECO-CENTER Käerjeng, il sera ensuite remis à neuf par Digital Inclusion et mis à la disposition des personnes dans le besoin au Luxembourg. Les ordinateurs portables ne doivent pas avoir plus de 10 ans; les smartphones 6 ans maximum.

Vos données personnelles vous préoccupent? Ne vous inquiétez pas. Un technicien de Digital Inclusion enlèvera tous les disques durs sur place et les détruira irrévocablement. Des nouveaux dispositifs de stockage de données seront installés pour rénover les ordinateurs portables. Les smartphones doivent être réinitialisés aux paramètres d'usine par leur propriétaire.

Contribuez à l'inclusion sociale et améliorez en même temps votre empreinte écologique!

Info



+ INFORMATIONS

kaerjeng.lu/dechets-eco-center

dippach.lu/eco-center/

Digital-Inclusion.lu

Ecotrel.lu

SUPERDRECKSKESCHT

RECYCLING

Die SuperDrecksKëscht stellt einen wichtigen Bestandteil der modernen Abfallwirtschaft in Luxemburg dar. Ihre Aufgabe ist es, sich um die Vermeidung und Verringerung, sowie die Verwertung und Entsorgung von Problemstoffen aus Haushalten zu kümmern.

Die nächsten Sammlungen der SuperDrecksKëscht in der Gemeinde Dippach finden wie folgt statt:

Freitag, den 14. Februar 2025

Freitag, den 16. Mai 2025

Freitag, den 25. Juli 2025

Freitag, den 7. November 2025

Ab 7.00 „Haus zu Haus Sammlung“

Dippach / Bettange / Sprinkange / Schouweiler

Info

SuperDrecksKëscht®

www.sdk.lu



www.sdk.lu | T. 48 82 16-1

Jederzeit können sie sich aber auch an den SICA-Recyclingpark in der Industriezone in Kehlen wenden.

www.sica.lu | Tel.: 30 78 38 30



Helium und Lachgas

Was Sie wissen sollten

Dies sind Abfallprodukte, die seit kurzer Zeit vermehrt bei der SDK und den Ressourcentren ‚auftauchen‘. Gebrauchte Heliumgasflaschen stiegen 2023 erneut um 21,5 % gegenüber dem Vorjahr auf 18,9 to an, Lachgaskartuschen waren 2022 mit 40 kg noch vernachlässigbar, 2023 wurden schon über 2 to abgegeben.

Vermeidung

Beide Anwendungen sind im privaten Umfeld in der Regel vermeidbar. Fragen Sie sich beispielsweise, ob sie Luftballons wirklich mit Helium aufblasen müssen oder nicht ganz auf sie verzichten können. Und ob Sie zur Zubereitung von Sahne wirklich Lachgas benötigen.

Hélium et Gaz hilarant

Ce qu'il faut savoir

Il s'agit de déchets qui « apparaissent » de plus en plus depuis peu auprès de la SDK et des centres de ressources. Les bouteilles d'hélium usagées ont de nouveau augmenté de 21,5% en 2023 par rapport à l'année précédente pour atteindre 18,9 tonnes; les cartouches de protoxyde d'azote étaient encore négligeables en 2022 avec 40 kg, mais en 2023, plus de 2 tonnes ont été collectées.

Prévention

Ces deux produits sont généralement évitables dans le cadre privé. Demandez-vous par exemple si vous devez vraiment gonfler des ballons avec de l'hélium ou si vous ne pouvez pas vous en passer complètement. Et si vous devez vraiment utiliser du protoxyde d'azote pour préparer de la crème.



Information Informations

Ressourcenpotential Potentiel de ressources

Helium (He)

- Häufigste Anwendungen: Luftballons, in der Medizin, Technologie und Wissenschaft
- Geringe direkte Umweltauswirkungen auf den Treibhauseffekt, da inertes/reaktionsträges Gas
- Eine nicht erneuerbare Ressource, Nebenprodukt der Erdgasförderung



Hélium (He)

- Utilisations principales : ballons, dans la médecine, technologie et science
- Faible impact environnemental direct sur l'effet de serre car gaz inerte
- Ressource non renouvelable, sous-produit de l'extraction du gaz naturel

Lachgas (N₂O)

- Starkes Treibhausgas; etwa 300-mal höhere Treibhauswirkung als CO₂
- Landwirtschaft, Industrie und Abfallwirtschaft
- Trägt zur globalen Erwärmung bei
- Beeinträchtigt die Ozonschicht
- Birgt gesundheitliche Gefahren, Missbrauch als Betäubungsmittel oder bei Lachgaspartys



Gaz hilarant (N₂O)

- Puissant gaz à effet de serre, environ 300 fois plus puissant que le CO₂
- Agriculture, industrie et gestion des déchets
- Contribue au réchauffement climatique
- Affecte la couche d'ozone
- Risque pour la santé, utilisation abusive comme stupéfiant ou lors de « fêtes » au gaz hilarant

Behälter sind bei normalen Temperaturen ungefährlich. Bei direkter Sonneneinstrahlung kann die Erhitzung zu einem Druckanstieg führen, eine Explosion ist nicht auszuschließen. Befolgen Sie generell die Anweisungen des Herstellers und des Händlers. Gehen Sie besonders mit nicht entleerten Flaschen vorsichtig um.

Les récipients ne présentent aucun danger à des températures normales. En cas d'exposition directe au soleil, l'échauffement peut entraîner une augmentation de la pression et une explosion ne peut être exclue. En règle générale, suivez les instructions du fabricant et du distributeur. Manipulez les bouteilles avec précaution, surtout si elles ne sont pas vides.

Korrekt entsorgen



Mobile Sammlung der SDK
Ressourcentcenter



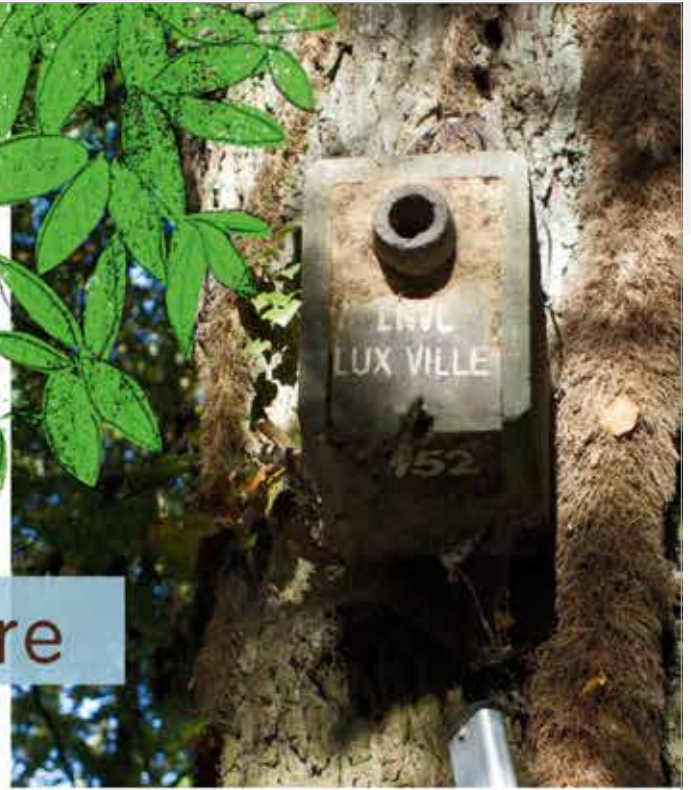
Elimination correcte



Collecte mobile de la SDK
Centre de ressources



natur&ëmwelt



Chantiers Nature

Agenda 2024-2025

Är lokal Sektoun Beetebuerg-Monnerech-Réiserbann vun natur&ëmwelt organiséiert och dës Saison 24/25 nees Chantiers nature'n. Hëlleft mat an entdeckt spannend Habitater an ärer Géigend!



08.02.2025 | 09:00 – 12:00

Nichoirs

Les nichoirs occupés pendant la dernière saison seront nettoyés; de nouveaux nichoirs seront fixés aux arbres

RDV Bongert Altenhoven Bettembourg

Inscription jusqu'au 03.02.2025 :

Usch Conrad : 621 779 010 /

eugene.conrad@education.lu

natur&ëmwelt Sektoun Beetebuerg-Monnerech-Reiserbann

PLUS DE CHANTIERS ICI!
MEHR CHANTIERS HIER!



AGENDA 2024-2025
DEUTSCH & FRANÇAIS



Rejoignez-nous et participez activement à la conservation de la nature!
Machen Sie mit und beteiligen Sie sich aktiv am Naturschutz!



natur&ëmwelt a.s.b.l. · Route de Luxembourg · L-1899 Kockelscheuer · www.naturemwelt.lu · secretariat@naturemwelt.lu
Spendenkonto: CCPLULL LU50 1111 0511 3112 0000 (Mitglied bei Don en Confiance)

Zesumme fir d'Natur

D'lokal Sektoun Beetebuerg-Monnerech-Réiserbann vun natur&ëmwelt organiséiert och dëst Joer nees Chantiers nature. Hëlleft mat!



Möchten Sie sich aktiv für den Naturschutz einsetzen? Machen Sie mit bei unseren partizipativen „Chantiers Nature“, die in unseren Naturschutzgebieten im ganzen Land stattfinden!



AGENDA 2024-2025
(DEUTSCH)

Vous voulez agir en faveur de la protection de la nature ? Rejoignez-nous pour nos chantiers participatifs dans nos réserves naturelles à travers le pays !



AGENDA 2024-2025
(FRANCAIS)



natur&ëmwelt a.s.b.l. · Route de Luxembourg · L-1899 Kockelscheuer · www.naturemwelt.lu · secretariat@naturemwelt.lu
Spendenkonto: CCPLULL LU50 1111 0511 3112 0000 (Mitglied bei Don en Confiance)

22.09.2024

MULTICULTI



LÄNNER DÉI VERTRUDE WAREN :

Elfebeinküste - Kroatien - Kamerun
 - Iran - Senegal - Japan - Portugal -
 Marokko - Ukrain Lëtzebuerg Indien

Encadréiert vun der Musik vun MayBe2
 & Simply 2

Dänz vun CARPATI (Rumänien) &
 Rancho Folclórico As Tricanas de
 Differdange-Luxemburgo (Portugal)







24.09/02.10.2024

**PHOTOGRAPHY
EXHIBITION**

De Photo-Club Déifferdeng huet vum 24. September bis 2. Oktober eng Fotosausstellung vun enger Rei vu senger Membere am Kulturhaus Pontebier zu Schuller gewisen

D'Ausstellung war all Dag vu 16 Auer - 19 Auer, a Sonndes 29. September vun 10 - 12 Auer op fir de Public op

Vernissage war Dënschdes, de 24. September an eng Nocturne war Freides de 27. September.



08/18.10.2024

**AUSTELLUNG
AM GEMENGENHAUS**



8 - 18. Oktober 2024 - Ausstellung am Gemengenhaus am Kader vum Nationale Commemoratiounsdag

13/10/2024 - Konferenz Henri Juda am Kader vum Nationale Commemoratiounsdag

Dem Henri Juda seng Familjegeschicht vu 1910 bis 1960 am Fokus vun der grousser Geschicht.

06.10.2024

DIPPECHER KIERMES



De ganzen Dag war um Sonnden, 6. Oktober Kiermes zu Dippech mat gratis Kannerkarussell, Live-Musek vu Saxitude, Animatioun & Gedrénks a Gegrills.



12.10.2024

**NATIONALE
COMMEMORATIUNSDAG**



Den 13. Oktober huet d'Gemeng Dippech d'Awunnerin & Awunner op d'Festivitéit vum Nationale Commemoratiounsdag zu Schuller invitéiert.



18.10.2024

INFORMATIOWSOWEND RENOVATION

D'Schäfferéit an d'Klimateams vun de Gemenge Käerjeng an Dippech haaten op eng Informatiounsversammlung zum Thema "Renovatioun" invitéiert.



Save THE DATES 2024-2025

DATE	MANIFESTATION	LIEU	ORGANISATEUR
19/11/2024	15h00 : Bam-Planzaktioun fir neigebuere Kanner / Plantation d'arbres pour nouveau-nés	Parc communal	Commune de Dippach
30/11/2024	17h30 : Lancement Télévie - Dippach Centre de promesses 2025	Chrëschtmaart	Commune de Dippach
29/11/2024 - 01/12/2024	Chrëschtmaart zu Schuller	Kulturhaus Pontebier	Commune de Dippach
07/12/2024	Rentnerfeier - Fête des retraités	Kulturhaus Pontebier	Commune de Dippach & Commission du 3ième Âge
12/12/2024	Dagesausflug - St. Wendel Chrëschtmaart am Saarland		Commission du 3ième âge
13/12/2024	Wanterfest an der Schoul	Ecole Fondamentale	APEEF
14/12/2024	Chrëschtfeier vun der Amiperas Dippach	Kulturhaus Pontebier	Amiperas Dippach
14/12/2024	2e Josy Juckem Indoor Wintercup U7 Bambini et U9 Pupilles	Hall sportif	FC Etoile sportive Schouweiler
15/12/2024	Wanterconcert vun der Fanfare Schouweiler-Sprinkange	Salle de musique - Schouweiler	Fanfare Schouweiler-Sprinkange
09/02/2025	Kannerfuesbal vun der APEEF	Centre Culturel Dippach	APEEF
08/03/2025	Buergbrennen zu Dippach	Dippach	Amicale CIS Dippach

DATE	MANIFESTATION	LIEU	ORGANISATEUR
16/03/2025	Secondhandbazar	Centre Culturel Dippach	Foyer de la Femme, Dippach
22/03/2025	Journée mondiale de l'eau		Commune de Dippach
23/03/2025	Fréijoersbotz		Commune de Dippach
26/04/2025	Journée Télévie – Centre de promesses Dippach	Commune de Dippach	Commune de Dippach
03/05/2024	Goalball Tournoi édition 2025	Hall sportif	Amicale du CDV
23/05/2025	Fête des Voisins		
Weekend de Pentecôte	Fête du jumelage Dippach/Landiras	Commune de Landiras	Commune de Dippach / Commune de
08/06/2025	Voyage à Landiras		
14/06/2025	Virowend Schuller Kiermes		Commune de Dippach
22/06/2025	Virowend Nationalfeierdag		Commune de Dippach
23/06/2025	Fête Nationale		Commune de Dippach
05/07/2025	Rock Um Bur	Centre culturel Bettange-sur-Mess Café um Bur	Commune de Dippach
09/07/2025	Schoulfest	Ecole Fondamentale	APEEF
28/09/2025	Secondhandbazar	Centre Culturel Dippach	Foyer de la Femme, Dippach
05/10/2025	Kiermes zu Dippech	Dippach	Commune de Dippach
21/09/2025	Multiculti 2025		Commission du Vivre-Ensemble
28 – 30/11/2025	Chrëschtmaart zu Schuller	Kulturhaus Pontebier	Commune de Dippach

Chrëschtmaart & NIKLOSFEIER

KULTURHAUS PONTEBIER

FREIDES
29.11.2024

SAMSDES
30.11.2024

SONNDES
01.12.2024



18^{H00}

Offiziell Ouverture



15^{H00} - 23^{H00}

Chrëschtmaart



11^{H00} - 18^{H00}

Chrëschtmaart



18^{H00} - 01^{H00}

Chrëschtmaart
"Schuller rockt de Kleeschen"
mam DJ Luke



15^{H00} - 18^{H00}

Empfang vum Kleeschen
All d'Kanner, Déi do sinn,
kréien eng Titche vum Kleeschen



11^{H30} - 13^{H30}

Fränz Meisch
"Swing meets Pop"



18^{H30} - 20^{H30}

Live Concert
"UNERSCHROCKEN"
Vun Hamburg



14^{H00} - 17^{H00}

Concert'en vun der
Käerjenger Museksschoul



21^{H00} - 22^{H30}

Live Concert
ZERO POINT FIVE
"Christmas Edition"



mat der
Participatioun vun
de lokaler Veräiner

DC Never Check

Tanami

FC Etoile Sportive Schouweiler

Foyer de la Femme Dippach

Fanfare Schouweiler-Springkange

Amicale Dippecher Dachsen

Chorale Ste Cecile Schouweiler-
Springkange

Gaard an Heem Gemeng Dippech

Dippecher Dachsen

APEEF

Les tandems de la Vue


Organiséiert vun der Kulturkommissioun, an
Zesummenaarbecht mat der Gemeng Dippech.
Imprimé au Luxembourg sur papier écologique.



DONNESCHDEG
12 DEZ. 2024
DAGESAUSFLUCH

*St. Wendel
Chrëschtmaart
am Saarland*


D'3. Alterskommissioun
organiséiert en Dagesausflug
op de St. Wendel Chrëschtmaart
am Saarland.


La commission du 3ième âge
organise une excursion d'une
journée au marché de Noël de
St. Wendel en Sarre.



WANTERFEST

FÊTE D'HIVER

ECOLE FONDAMENTALE DE SCHOUWEILER

Super activités:
-Facepainting
-lecture d'histoires
-karaoke
...

Fanfare
Schuller-
Spréngkeng

Concert et
présentation des
instruments aux
enfants

télévie

13 DÉCEMBRE 2024 | 16H00
À 19H00



GEMEENG
DIPPECH



DC NEVER CHECK



PUBLIC

PONTEBIER - SCHOUWEILER
1/2 finals - 2 Januar
Final - 3 Januar

VIEWING

Doors open : 19h00



DJ Luke



Fir lessen a Gedrénks ass gesuergt.
Animatioun : DJ Luke.

G E M E N G
DIPPECH





apeef

Association des
Parents d'Élèves de l'École Fondamentale
de la commune de Dippach a.s.b.l.

KANNERFUESBAL

9. Februar 2025

**vu 14h30 bis 18h00
am Centre Culturel
Dippach**



Entrée fir Erwuessner

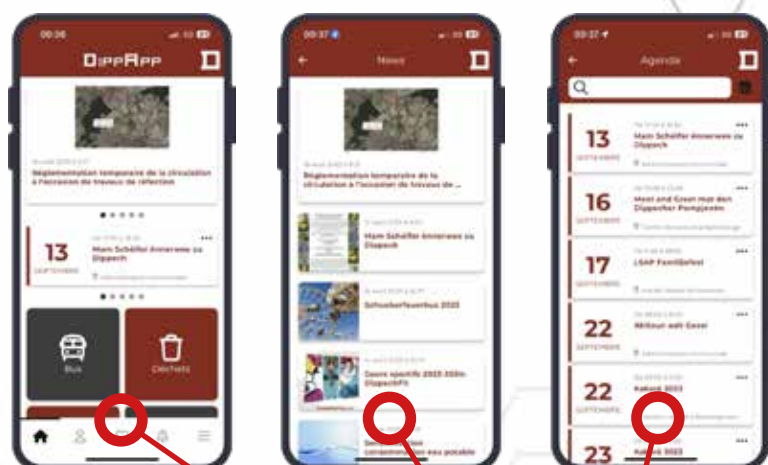
- Normalpräis: 7 Euros
- Member: 5 Euros

Gratis fir d'Kanner :)



DIPPAPP

L'APPLICATION MOBILE COMMUNALE QUI VOUS AIDE AU QUOTIDIEN



Dans le cadre de la digitalisation de certains de nos services, nous vous présentons la DippApp, la nouvelle application de la commune de Dippach.

NEWS

Suivez toute l'actualité de votre commune

AGENDA

Soyez au courant des événements qui ont lieu près de chez vous

BUS

Consultez les horaires de bus en temps réel

DÉCHETS

Le calendrier des déchets en un coup d'oeil avec rappel de sortir la poubelle

FIND-IT

Recherchez et trouvez les commerces et restaurants à proximité



La DippApp est disponible pour les smartphones iOS et Android:



DIPPACH
goes

télévie

**DIPPACH
CENTRE DE
PROMESSES 2025**

GROUSSEN TÉLÉVIE-DAG
Samschdes den 26. Abrëll 2025

Benevol - Mir brauchen är Hëllef !

Schreift lech op eiser Lëscht vun de Benevoler an,
fir um Télévie-Dag ze hëllefен .

Bénévolat - Nous avons besoin de votre aide !

Inscrivez-vous sur notre liste des bénévoles pour la
journée du Télévie.



Tel. 27 95 25 - 221
televie@dippach.lu

www.televie.rtl.lu



DIPPACH